

Etusivu>Kanteen nostaminen>Euroopan siviilioikeudellinen atlas>

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus)

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus)

Asetusta (EU) 2019/1111 koskevat kansalliset tiedot ja siihen liittyvät verkkolomakkeet

Yleiset tiedot

Neuvoston asetus (EU) 2019/1111, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2019, tuomioistuimen toimivallasta, päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevista asioista ja kansainvälisestä lapsikaappauksesta (uudelleenlaadittu). Asetuksella kumotaan asetus (EY) N:o 2201/2003.

Asetusta sovelletaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa Tanskaa lukuun ottamatta.

Missä tahansa jäsenvaltiossa annettu tuomio tunnustetaan muissa jäsenvaltioissa ilman eri menettelyä.

Missä tahansa jäsenvaltiossa annettu vanhempainvastuuta koskeva päätös, joka on siinä jäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoinen, on täytäntöönpanokelpoinen myös muissa jäsenvaltioissa ilman erillistä täytäntöönpanokelpoiseksi julistamista.

Rajatyöläistä täytäntöönpanoa varten aiemmin vaadittu välimenettely (ns. eksekvatuuri) on poistettu kaikkien päätösten osalta. Jotta yhdessä jäsenvaltiossa annettu päätös voitaisiin panna täytäntöön toisessa jäsenvaltiossa, on täytäntöönpanoa hakevan osapuolen toimitettava toimivaltaiselle täytäntöönpanoviranomaiselle a) jäljennös päätöksestä ja b) asianmukainen todistus.

Asetukseen on liitetty yhdeksän vakiolomaketta.

Asetuksella helpotetaan myös asumuseroa ja avioeroa sekä vanhempainvastuuta koskevien virallisten asiakirjojen ja sopimusten liikkuvuutta jäsenvaltioiden välillä.

Lapsikaappaus tapauksissa sovellettava menettely lapsen palauttamiseksi perustuu pitkälti vuoden 1980 Haagin yleissopimukseen, jota asetuksella täydennetään. Menettelyllä varmistetaan, että lapsen palauttamisen menettely etenee nopeammin (päätös ensimmäisessä oikeusasteessa on annettava enintään 6 viikon määräajassa, minkä jälkeen muutoksenhauille on enintään 6 viikon määräaika). Lisäksi keskusviranomaisen on käsiteltävä hakemus nopeasti (hakemuksen vastaanottaminen on vahvistettava 5 päivän kuluessa).

Asetuksessa annetaan myös lapsille mahdollisuus ilmaista oma näkemyksensä vanhempainvastuuta ja kansainvälistä lapsikaappausta koskevista menettelyissä.

Asetuksella edistetään yhteistyötä keskusviranomaisten välillä. Keskusviranomaiset taas ovat suoraan yhteydessä vanhempiin. Jokaisen jäsenvaltion on nimettävä vähintään yksi keskusviranomainen, jonka tehtävänä on avustaa tämän asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevista asioista.

Euroopan oikeusportaalissa on lisätietoa asetuksen soveltamisesta sekä **lomakkeiden** täyttämistä helpottava työkalu.

Bryssel II b -asetuksen soveltamista koskeva käytännön opas on saatavilla seuraavalla sivulla: [Euroopan oikeudellisen verkoston julkaisu](#)

Tietoa kunkin jäsenvaltion oikeusjärjestelmästä saa napsauttamalla kyseisen valtion lippua.

Päivitetty viimeksi: 01/03/2023

Tätä sivustoa ylläpitää Euroopan komissio. Sivuston tiedot eivät välttämättä edusta Euroopan komission virallista kantaa. Komissio ei ole vastuussa tiedoista, joita esitetään tai joihin viitataan tällä sivustolla. EU:n sivustoihin sovellettavat tekijänoikeussäännöt löytyvät oikeudellisesta huomautuksesta.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Belgia

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

– 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohta: notaarit

– 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohta: ei ilmoitettu.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallinen asiakirja tai sopimusta koskeva todistus

– 36 artiklan 1 kohta: perhe-, nuoriso-, rauhan- ja muutoksenhakutuomioistuimien

– 66 artikla: notaarit

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

– 37 artiklan 1 kohta: perhe-, nuoriso-, rauhan- ja muutoksenhakutuomioistuimien

– 48 artiklan 1 kohta: perhe- ja muutoksenhakutuomioistuimien

– 49 artikla: perhe- ja muutoksenhakutuomioistuimien

– 66 artiklan 3 kohta / 37 artiklan 1 kohta: notaarit

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

– 30 artiklan 3 kohta: perhetuomioistuimien

– 40 artiklan 1 kohta: perhetuomioistuimien

– 58 artiklan 1 kohta: perhetuomioistuimien

– 61 artiklan 2 kohta: perhe- ja muutoksenhakutuomioistuimien

– 62 artikla: muutoksenhaku- ja kassaatioistuimien

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Haastemiehet.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

61 artikla: muutoksenhaku- ja väitemenettelyt

62 artikla: muutoksenhaku- ja väitemenettelyt

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskeissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Belgian oikeusministeriön (Service public fédéral Justice) lainvalmistelusta sekä perusoikeuksista ja -vapauksista vastaava pääosasto (Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux)

Service de coopération internationale civile / Dienst Internationale rechtshulp in burgerlijke zaken (Kansainvälisestä oikeusavusta siviilioikeudellisissa asioissa vastaava osasto)

Liittovaltion yhteyspiste "Kansainväliset lapsikaappaukset"

Hallinnollinen osoite: Boulevard de Waterloo 115

Kaupunki/kunta: Bryssel

Postinumero: 1000

P. (+32-2) 542 67 00 (ympäri vuorokautinen palvelu)

Sähköposti: rapt-parental@just.fgov.be

Internet-osoite: https://justice.belgium.be/fr/themes_et_dossiers/enfants_et_jeunes/enlevement_international_denfants/contact

Hyväksytyt kielet: ranska, hollanti, saksa ja englanti

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Englanti kolmen kansallisen kielen eli hollannin, ranskan ja saksan lisäksi.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

– 80 artiklan 3 kohta: sen paikan virallinen kieli, jossa hakemus jätetään (ranska, hollanti tai saksa); ennen pyynnön esittämistä on suositeltavaa ottaa yhteyttä Belgian keskusviranomaiseen, jolta voi tiedustella, mille kielelle hakemus on käännettävä.

– 81 artiklan 2 kohta ja 82 artiklan 2 kohta: pyynnön käsittelypaikan virallinen kieli (englanti, hollanti tai saksa); ennen pyynnön esittämistä on suositeltavaa ottaa yhteyttä Belgian keskusviranomaiseen, jolta voi tiedustella, mille kielelle hakemus on käännettävä.

– 91 artiklan 2 kohta: ainoastaan viralliset kielet hyväksytään; ennen pyynnön esittämistä on suositeltavaa ottaa yhteyttä Belgian keskusviranomaiseen, jolta voi tiedustella, mille kielelle hakemus on käännettävä.

Päivitetty viimeksi: 02/11/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Bulgaria

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

- 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohta – Bulgarian lainsäädännön mukaan Bulgariassa ei ole asetuksessa tarkoitettuja virallisia asiakirjoja avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevista asioissa. Sen vuoksi emme anna ilmoitusta viranomaisista.

- 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohta – Bulgarian lainsäädännön mukaan Bulgariassa ei ole avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevia sopimuksia. Sen vuoksi emme anna ilmoitusta viranomaisista.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

- 74 artiklan 2 kohta – Bulgarian lainsäädännössä ei säädetä asetuksessa tarkoitetuista, avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevista asioissa toimivaltaisista hallintoviranomaisista. Sen vuoksi emme anna ilmoitusta viranomaisista.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

- 36 artiklan 1 kohta – tuomioistuinten päätöksiä koskevien todistusten antaminen

Liite II – todistuksen avioliittoa koskevasta päätöksestä antaa piirituomioistuin (*rayonen sad*);

Liite III – todistuksen vanhempainvastuuta koskevasta päätöksestä antaa piirituomioistuin;

Liite IV – todistuksen lapsen palauttamista koskevasta päätöksestä vuoden 1980 Haagin yleissopimuksen mukaisen lapsen palauttamismenettelyn yhteydessä antaa Sofian kaupungin tuomioistuin (*Sofiyski gradski sad*).

- 66 artikla – Bulgariassa ei ole virallisia asiakirjoja eikä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettuja sopimuksia avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevista asioista.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

- 37 artikla – tuomioistuimen päätöstä koskevan todistuksen oikaisu – toimivalta on todistuksen antaneella tuomioistuimella:

Liite II – todistuksen avioliittoa koskevasta päätöksestä oikaisee piirituomioistuin;

Liite III – todistuksen vanhempainvastuuta koskevasta päätöksestä oikaisee piirituomioistuin;

Liite IV – todistuksen lapsen palauttamista koskevasta päätöksestä vuoden 1980 Haagin yleissopimuksen mukaisen lapsen palauttamismenettelyn yhteydessä oikaisee Sofian kaupungin tuomioistuin.

- 48 artiklan 1 kohta – etuoikeutetuista päätöksistä annettujen todistusten oikaisu ja peruuttaminen.

Toimivalta oikaista ja peruuttaa todistuksia on piirituomioistuimella.

- 49 artikla – todistus siitä, että täytäntöönpanokelpoisuutta ei ole tai että sitä on rajoitettu – toimivalta on piirituomioistuimella.

- 66 artiklan 1 kohta yhdessä 67 artiklan 1 kohdan kanssa – ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

- 30 artiklan 3 kohta – toimivalta on maakuntatuomioistuimella (*okrazhen sad*);

- 52 artikla – toimivalta on ulosottomiehellä (*sadeben izpalniteh*);

- 40 artiklan 1 kohta – toimivalta on maakuntatuomioistuimella;

- 58 artiklan 1 kohta – toimivalta on maakuntatuomioistuimella;

- 61 artiklan 2 kohta – toimivalta on muutoksenhakutuomioistuimella (*apelativen sad*), jonka alueella sijaitseva tuomioistuin teki päätöksen täytäntöönpanosta kieltäytymisestä;

- 62 artikla – toimivalta on korkeimmalla kassaatiotuomioistuimella (*Varhoven kasatsionen sad*).

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

- 52 artikla – toimivalta on ulosottomiehellä.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

- 61 artikla – siviiliprosessilaissa (20 luku) tarkoitettu muutoksenhakumenettely;

- 62 artikla – siviiliprosessilaissa (22 luku) tarkoitettu kassaatiovalitus.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakkohtaiset tehtävät

Oikeusministeriö

- Vanhempainvastuuta koskevissa asioissa - Kansainvälistä lastensuojelua ja kansainvälisiä adoptioita käsittelevä osasto, Sofia, ul. Slavyanska 1,

yhteystiedot – virallisten kanavien kautta ja sähköpostitse, puhelin: 0035929237396, 0035929237332, mpzdm@justice.government.bg

- Avioliittoa koskevissa asioissa - Kansainvälisen oikeudellisen yhteistyön ja Eurooppa-asioiden osasto, Sofia, ul. Slavyanska 1, yhteystiedot – virallisten kanavien kautta ja sähköpostitse, puhelin: 0035929237415, civil@justice.government.bg

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Bulgaria edellyttää hyväksyntää kaikissa tapauksissa, joissa lapsia on tarkoitus sijoittaa sen alueelle.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Englanti ja ranska.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

- 80 artiklan 3 kohta – asiakirjat on käännettävä ainoastaan bulgariaksi;

- 81 artiklan 2 kohta – asiakirjat on käännettävä ainoastaan bulgariaksi;

- 82 artiklan 4 kohta – asiakirjat on käännettävä ainoastaan bulgariaksi;

- 91 artiklan 2 kohta – asiakirjat on käännettävä ainoastaan bulgariaksi.

Päivitetty viimeksi: 10/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Tšekki

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Česká advokátní komora (Tšekin asianajajallitto)

pobočka v Brně

nám. Svobody 84/15

602 00 Brno

Puhelin: +420 513 030 111

Sähköposti: brno@cak.cz

Verkkosivut: <https://www.cak.cz/en/>

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

36 artiklan 1 kohta

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa todistus päätöksestä

a) piirituomioistuin (*okresní soud*)

b) piirituomioistuin (*okresní soud*)

c) Brnon kaupungin tuomioistuin (*Městský soud v Brně*)

66 artikla

Tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

37 artiklan 1 kohta ja 48 artiklan 1 kohta

Todistuksen oikaisemisen osalta toimivaltaiset tuomioistuimet

37 artiklan 1 kohta

a) piirituomioistuin (*okresní soud*)

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Saksa

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Ei sovelleta.

Saksan lainsäädännössä ei tällä hetkellä tunneta 65 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja asumuseroa ja avioeroa koskevia virallisia asiakirjoja ja sopimuksia, joilla on sitova oikeusvaikutus Saksassa, eikä 65 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja vanhempainvastuuta koskevia virallisia asiakirjoja ja sopimuksia, jotka ovat täytäntöönpanokelpoisia Saksassa. Näin ollen ei ole olemassa saksalaisia virallisia asiakirjoja ja sopimuksia, jotka olisi tunnustettava tai pantava täytäntöön asetuksen nojalla toisessa jäsenvaltiossa. Tästä syystä ei ole myöskään tarpeen nimetä viranomaisia, jotka vastaavat 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettua virallisten asiakirjojen laatimisesta ja 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettua sopimusten rekisteröinnistä.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Ei ole.

Saksan oikeusjärjestyksessä ei tällä hetkellä säädetä 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua maksuttomasta menettelystä hallintoviranomaisessa.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Tuomioistuin, jolla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus päätöksestä:

päätöksen antanut tuomioistuin.

Tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus:

ei ole.

Saksan lainsäädännössä ei tällä hetkellä tunneta virallisia asiakirjoja ja sopimuksia, jotka olisi 65 artiklan nojalla tunnustettava tai pantava täytäntöön toisessa jäsenvaltiossa. Tästä syystä ei ole myöskään tarpeen antaa todistuksia 66 artiklan nojalla eikä määritellä niiden myöntämistä koskevaa toimivaltaa.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Tuomioistuin, jolla on toimivalta oikaista (37 artiklan 1 kohta ja 48 artiklan 1 kohta) todistus (36 artikla ja 48 artikla) päätöksestä: todistuksen antanut tuomioistuin.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu: tuomioistuin, joka on perunut täytäntöönpanokelpoisuuden tai rajoittanut sitä.

Tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista (67 artiklan 1 kohta) virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus (66 artikla): ei ole. Saksan lainsäädännössä ei tällä hetkellä tunneta virallisia asiakirjoja ja sopimuksia, jotka olisi 65 artiklan nojalla tunnustettava tai pantava täytäntöön toisessa jäsenvaltiossa. Tästä syystä ei ole myöskään tarpeen antaa todistuksia 66 artiklan nojalla, oikaista niitä 67 artiklan nojalla tai määritellä niiden antamista tai oikaisemista koskevaa toimivaltaa.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

Toimivaltainen tuomioistuin

päätöksen tunnustamisessa (30 artiklan 3 kohta)

tunnustautumisesta kieltäytymisessä (40 artiklan 1 kohta)

täytäntöönpanosta kieltäytymisessä (58 artiklan 1 kohta) 39 artiklassa säädettyjen kieltäytymisperusteiden nojalla yhdessä 41 artiklan, 50 artiklan, 56 artiklan 6 kohdan, 68 artiklan 2 ja 3 kohdan kanssa

on

ensisijaisesti: perhetuomioistuin, jonka toimintavaltaan kuuluvalla alueella henkilöllä, jota vastaan hakemus on tehty, tai lapsella, jota päätös koskee, on asuinpaikka asian vireillepanohetkellä

jos tämän nojalla ei ole olemassa toimivaltaa: perhetuomioistuin, jonka toimintavaltaan kuuluvalla alueella ratkaisun tai elatuksen tarve käy ilmi, kun asia pannaan vireille

jos tämänkään nojalla ei ole olemassa toimivaltaa: Berliinin osavaltion ylioikeuden (*Kammergericht*) hallintopiirissä toimiva tuomioistuin (Pankowin perhetuomioistuin).

Edellä a) ja b) kohdassa tarkoitettu toimivalta keskittyy kussakin tapauksessa osavaltion ylioikeuden (*Oberlandesgericht*) koko tuomiopiirissä siihen perhetuomioistuimeen, jonka tuomiopiirissä osavaltion ylioikeuden toimipaikka sijaitsee. Kyseisen perhetuomioistuimen toimivalta ulottuu siten koko osavaltion ylioikeuden tuomiopiiriin. Lisäksi osavaltiohallituksilla on valta keskittää toimivalta toiseen perhetuomioistuimeen osavaltion ylioikeuden tuomiopiirissä, tai jos osavaltiossa on useampi ylioikeuden toimipaikka, keskittää toimivalta kaikkien tai useampien osavaltion ylioikeuksien tuomiopiirin osalta yhteen perheoikeuteen. Jää nähtäväksi, missä määrin osavaltioiden hallitukset käyttävät tätä mahdollisuutta.

Täytäntöönpanosta kieltäytymisessä (58 artiklan 1 kohta) 57 artiklan nojalla hyväksytyjen Saksan kansallisten täytäntöönpanosäännösten perusteella on toisistaan eroavia menettelyjä:

Täytäntöönpanomenettelyssä tehdyistä päätöksistä voidaan **perhe- ja hakemuslainkäyttöasioissa noudatettavasta menettelystä annetun lain 87 §:n**

4 momentin nojalla välittömästi päätöksen antaneeseen perhetuomioistuimeen tai toimivaltaiseen muutoksenhaku tuomioistuimeen (osavaltion ylioikeus, jonka tuomiopiirissä riitautetun päätöksen antanut perhetuomioistuin sijaitsee).

Jos **siviiliprosessilain (ZPO) 766 §:n nojalla tehdään huomautus tavasta, jolla ulosottomies on toteuttanut pakkotäytäntöönpanon**, toimivalta on perheoikeudella, joka on myös kyseisen asiakirjan pakkotäytäntöönpanon osalta toimivaltainen. Katso 103 artiklan 1 kohdan d alakohtaa koskevat tiedot.

Jos **siviiliprosessilain 767 §:n nojalla nostetaan pakkotäytäntöönpanon vastustamista koskeva kanne, joka koskee oikeudenkäyntikulujen korvaamista koskevaa päätöstä**, yksinomainen toimivalta on tuomioistuimella, joka on ensimmäisenä oikeusasteena ratkaissut täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevan hakemuksen tai jonka olisi pitänyt ratkaista tällainen hakemus (ks. edellä).

Asetuksen **61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoksenhaku** voidaan toimittaa perhetuomioistuimeen, jonka päätökseen haetaan muutosta, tai perhetuomioistuimen osalta toimivaltaiseen ylioikeuteen. Asetuksen **62 artiklassa tarkoitettua jatkomuutoksenhaussa** toimivaltainen tuomioistuin on

liittovaltion ylin yleinen tuomioistuin (*Bundesgerichtshof*).

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Menettelyjä on kaksi:

Asiakirjan pakkotäytäntöönpanoon henkilöiden luovuttamista ja palauttamista ja tapaamisoikeutta koskevan asetuksen (EU) 2019/1111 IV luvun nojalla sovelletaan tuomion tunnustamisen, tunnustamatta jättämisen ja unionin oikeuteen perustuvista syistä tapahtuvaan täytäntöönpanosta kieltäytymisen osalta tuomioistuimen toimivaltaa koskevia sääntöjä, joista on säädetty 103 artiklan 1 kohdan c alakohdassa.

Muun kuin henkilöiden luovuttamista tai palauttamista tai tapaamisoikeuden määrittämistä koskevan asiakirjan – erityisesti oikeudenkäyntikuluja koskevat päätökset – pakkotäytäntöönpanossa Bryssel II b -asetuksen IV luvun nojalla toimivalta määräytyy asiakirjojen täytäntöönpanoa siviili- ja kauppaoikeuden alalla koskevien yleisten sääntöjen mukaisesti. Lisätietoja on osoitteessa https://e-justice.europa.eu/52/Fl/how_to_enforce_a_court_decision?GERMANY&member=1.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitetut menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Asetuksen 61 artiklassa tarkoitettu muutoksenhakukeino on välitön muutoksenhaku (*sofortige Beschwerde*). Asetuksen 62 artiklassa tarkoitettu jatkomuutoksenhakukeino on oikeuskysymykseen rajoittuva muutoksenhakukeino (*Rechtsbeschwerde*).

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdaiset tehtävät

Asetuksen 76 artiklassa tarkoitettu keskusviranomainen on liittovaltion oikeusvirasto (*BfJ*).

Postiosoite:

Bundesamt für Justiz (liittovaltion oikeusvirasto)

Referat II 3

53094 Bonn

Yhteystiedot:

Puhelin: (+49)228 99 410-5212

Faksi: (+49)228 99 410-5401

Sähköpostiosoite: int.sorgerecht@bfj.bund.de.

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei ole.

Saksa ei ole käyttänyt 82 artiklan mukaista mahdollisuutta olla soveltamatta hyväksyntää tiettyihin lähisukulaisten luokkiin, kun lapsi on tarkoitus sijoittaa toisesta valtiosta Saksaan.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Viestinnässä keskusviranomaisen kanssa voidaan käyttää saksan lisäksi englantia.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Saksa.

Päivitetty viimeksi: 31/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Viro

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Toimivalta laatia asetuksen 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja on notaareilla. Luettelo notaareista on notaariiliiton [verkkosivustolla](#).

Toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus on maakuntakeskusten (*maakonnakeskus*) paikallisviranomaisiin kuuluvilla väestörekisteriviranomaisilla. Luettelo näistä viranomaisista on [täällä](#).

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Virossa ei ole tällaista hallintoviranomaista. Virossa ei saa maksutonta palvelua notaarilta eikä väestörekisteriviranomaisilta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Virossa toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja todistuksia on kärjääoikeuksilla.

Asetuksen 66 artiklassa tarkoitettujen todistusten notaarin laatimasta virallisesta asiakirjasta ja todistuksen väestörekisteriviranomaisen laatimasta sopimuksesta voi antaa notaari tai maakuntakeskuksen (*maakonnakeskus*) paikallisviranomaisiin kuuluva väestörekisteriviranomainen. Luettelo notaareista on [täällä](#). ja väestörekisteriviranomaisten luettelo [täällä](#).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Virossa tuomioistuijia, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus, ovat kärjääoikeudet.

Toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, joka koskee notaarin laatimaa virallista asiakirjaa, on notaareilla. Luettelo notaareista on <https://www.notar.ee/en/notaries/list> täällä.

Toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, joka koskee väestörekisteriviranomaisen laatimaa sopimusta, on maakuntakeskuksen (*maakonnakeskus*) paikallisviranomaisiin kuuluvalla väestörekisteriviranomaisella. Luettelo näistä viranomaisista on [täällä](#).

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

Asetuksen 30 artiklan 3 kohdassa, 40 artiklan 2 kohdassa ja 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu hakemus esitetään kärjääoikeudelle. Asetuksen 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemus esitetään piirituomioistuimelle ja 62 artiklassa tarkoitettu hakemus korkeimmalle oikeudelle.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Virossa toimivaltaisia täytäntöönpanoviranomaisia ovat haaste- ja ulosottomiehet. Täytäntöönpanoa hakeva osapuoli valitsee haastemiehen siitä piirikunnasta, jossa velallinen asuu. Haastemiehet työskentelevät Virossa neljän käräjäoikeuden alueella: Harjumaalla, Pärnumaalla, Tartumaalla ja Virumaalla.

Haastemiesten luettelo on haastemiesten ja konkurssipesän hoitajien liiton [verkkosivulla](#).

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitetut menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Asetuksen 61 artiklassa tarkoitettu riitautus esitetään Virossa piirituomioistuimelle ja 62 artiklassa tarkoitettu riitautus korkeimmalle oikeudelle.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Asetuksen 77 artiklan 1 kohdassa, 79 artiklan alakohdan c, d ja e alakohdassa sekä 81 artiklassa tarkoitettu keskusviranomainen:

Oikeusministeriö

Kansainvälisen oikeusyhteistyön yksikkö (Rahvusvahelise justiitskoostöö talitus)

Suur-Ameerika 1, 10122 Tallinn

Sähköposti: central.authority@just.ee,

Puhelin: +372 620 8183, +372 620 8186, +372 620 8190.

Asetuksen 79 artiklan a, b, f ja g alakohdassa sekä 80 ja 82 artiklassa tarkoitettu keskusviranomainen:

Sosiaalivakuutuslaitos (*Sotsiaalkindlustusamet*)

Paldiski mnt 80, 15092 Tallinn

Sähköposti: childprotection@sotsiaalkindlustusamet.ee,

Puhelin: +372 612 1360, +372 531 8850, +372 5345 1792.

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Lapsi voidaan Viron alueella sijoittaa ilman ennakkohyväksyntää ainoastaan vanhempiensa luo.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Asetuksen 91 artiklan 3 kohdan nojalla viestinnässä keskusviranomaisten kanssa voidaan käyttää viron lisäksi englannin kieltä.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Asetuksen 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset voidaan laatia viron lisäksi englannin kielellä.

Päivitetty viimeksi: 20/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Irlanti

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Irlannin lainsäädännössä ei ole annettu nimenomaisesti tätä varten valtuuksia millekään viranomaiselle, koska Irlannin tuomioistuimet käsittelevät perheoikeudellisia asioita.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Oikeusapulautunkunta (*The Legal Aid Board*) on 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu toimivaltainen viranomainen, joka myöntää oikeusapua. Siihen voi ottaa yhteyttä seuraavasti:

Quay Street, (Head Office)

Cahirciveen,

Co. Kerry.

V23 RD36

Puhelin: 066 947 1000

LoCall: 0818 615 200

info@legalaidthboard.ie

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Toimivaltaiset tuomioistuimet ovat seuraavat:

Todistuksen antaminen – 36 artiklan 1 kohta

- todistus avioliittoasioita koskevasta päätöksestä käyttäen liitteessä II esitettyä lomaketta:

Circuit Court- tai High Court -tuomioistuin.

- todistus vanhempainvastuuta koskevasta päätöksestä käyttäen liitteessä III esitettyä lomaketta:

District Court-, Circuit Court- tai High Court -tuomioistuin.

- todistus 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua lapsen palauttamista koskevasta päätöksestä ja tarvittaessa mahdollisista 27 artiklan 5 kohdan mukaisesti määräytyistä, päätöksestä seuraavista väliaikaisista toimenpiteistä ja turvaamistoimista käyttäen liitteessä IV esitettyä lomaketta:

High Court -tuomioistuin

Todistuksen antaminen – 66 artiklan 1 kohta

- avioliittoasioissa käyttäen liitteessä VIII esitettyä lomaketta;

Irlannin lainsäädännön mukaan millään tuomioistuimella tai viranomaisella ei ole toimivaltaa antaa 66 artiklan 1 kohdan alakohdassa tarkoitettua virallista asiakirjaa tai sopimusta koskevaa todistusta.

- alkuperäinen asiakirja tai sopimus vanhempainvastuuta koskevasta päätöksestä käyttäen liitteessä IX esitettyä lomaketta:

District Court-, Circuit Court- tai High Court -tuomioistuin.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen

täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Todistuksen oikaiseminen – 37 artiklan 1 kohta

Tuomioistuin, joka antoi 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua todistuksen, voi myös oikaista antamansa todistuksen 37 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

District Court (alemman oikeusasteen tuomioistuin)

Circuit Court (alemman oikeusasteen ylempi tuomioistuin)

High Court (ylemmän oikeusasteen tuomioistuin)

Todistuksen oikaiseminen tai peruuttaminen – 48 artiklan 1 kohta

Todistuksen myöntänyt tuomioistuin:

District Court

Circuit Court

High Court

Asetuksen 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että (47 artiklan mukaisesti oikeaksi todistettu päätös) ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu

Todistuksen myöntänyt tuomioistuin:

District Court

Circuit Court

High Court

Irlannin lainsäädännön mukaan millään tuomioistuimella tai viranomaisella ei ole toimivaltaa antaa 66 artiklan 1 kohdan alakohdassa tarkoitettua virallista asiakirjaa tai sopimusta koskevaa todistusta.

Tuomioistuin, joka on antanut todistuksen virallisesta asiakirjasta tai sopimuksesta vanhempainvastuuta koskevissa asioissa 66 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti, voi oikaista todistuksen 67 artiklan 1 kohdan mukaisesti:

District Court

Circuit Court

High Court

66 artiklan 3 kohta yhdessä 37 artiklan 1 kohdan kanssa:

District Court

Circuit Court

High Court

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

30 artiklan 3 kohta: Hakemus päätöksen saamiseksi siitä, että tunnustamisesta kieltäytymiselle ei ole perusteita: Asetuksen 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen hakemukset toimitetaan seuraaville tuomioistuimille:

- Irlannissa **High Court**.

52 artikla: Täytäntöönpano: Asetuksen 52 artiklassa tarkoitettujen täytäntöönpanohakemukset toimitetaan seuraaville tuomioistuimille:

- Irlannissa **High Court**.

40 artiklan 1 kohta: Tunnustamisesta kieltäytyminen: Asetuksen 40 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen hakemukset toimitetaan seuraaville tuomioistuimille:

- Irlannissa **High Court**.

58 artiklan 1 kohta: Täytäntöönpanosta kieltäytyminen: Asetuksen 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen hakemukset toimitetaan seuraaville tuomioistuimille:

- Irlannissa **High Court**.

61 artiklan 2 kohta: Muutoksenhaku tai riitautus – täytäntöönpanosta kieltäytyminen:

Court of Appeal (muutoksenhakutuomioistuin)

62 artikla: Mahdollisuus hakea muutosta korkeimmalta oikeudelta (*Supreme Court*) rajoitetuissa olosuhteissa – Päätöksellä on oltava yleistä merkitystä, tai muutoksenhaun on oltava tarpeen oikeuden toteutumisen vuoksi.

- Irlannissa **Supreme Court**.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Irlannissa **High Court**.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Ensimmäisessä oikeusasteessa muutoksenhaku osoitetaan High Court -tuomioistuimelle.

Irlannissa oikeuskysymyksen rajoittuva muutoksenhaku voidaan tehdä muutoksenhakutuomioistuimelle (*Court of Appeal*) (on kuitenkin huomattava, että Irlannin perustuslain mukaan Supreme Courtilla on toimivalta käsitellä High Courtin päätöstä koskeva muutoksenhaku, jos se katsoo, että on olemassa poikkeuksellisia olosuhteita, joiden vuoksi se voi käsitellä muutoksenhaun suoraan. Supreme Court voi käsitellä myös muutoksenhakutuomioistuimen päätöstä koskevan muutoksenhaun, jos se katsoo, että tietyt perustuslaissa säädetyt edellytykset täyttyvät.)

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Keskusviranomainen kansainväliseen lapsikaappaukseen liittyvissä asioissa

Department of Justice

51 St. Stephen's Green

Dublin 2

Ireland

Puhelin: + 353 1 859-2232

Faksi: + 353 1 479-0201

Sähköposti: [✉ internationalchildabduction@justice.ie](mailto:internationalchildabduction@justice.ie)

Verkkosivu: [✉ https://www.justice.ie](https://www.justice.ie)

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisien ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei sovelleta. Irlanti ei ole käyttänyt 82 artiklan mukaista mahdollisuutta olla vaatimatta viranomaisen hyväksyntää silloin kun lapsi on tarkoitus sijoittaa toisesta jäsenvaltiosta Irlantiin tiettyihin ryhmiin kuuluvien lähisukulaisten luo.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Englanti, iiri.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Englanti, iiri.

Päivitetty viimeksi: 11/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Kreikka

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu viranomainen: kaikki hallintoviranomaiset ja kansalaisten palvelukeskukset; lisäksi asianajajat ja notaarit heidän tehtäviensä hoitamista koskevien määräysten mukaisesti

2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu viranomainen: toimivaltainen ensimmäisen asteen tuomioistuin tai notaari

2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu viranomainen: –

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Kreikassa "hallintoviranomaiset" eivät osallistu oikeusavun myöntämismenettelyyn. Toimivaltaisia viranomaisia ovat tuomioistuimet, joilla on alueellinen ja aineellinen toimivalta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

36 artiklan 1 kohdan osalta: päätöksen tehneellä tuomioistuimella tai asiakirjan antaneella viranomaisella (notaarilla) on toimivalta antaa todistus.

66 kohdan osalta: päätöksen tehneellä tuomioistuimella tai asiakirjan antaneella viranomaisella (notaarilla) on toimivalta antaa todistus.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Päätöksen tehneellä tuomioistuimella on toimivalta oikaista ja kumota todistukset.

Päätöksen antaneella tuomioistuimella on toimivalta antaa todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

Toimivalta tunnustaa päätös (30 artiklan 3 kohta), kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta) ja kieltäytyä täytäntöönpanosta (58 artiklan 1 kohta) on sen henkilön asuinpaikan ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimella, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan. Jos edellä mainitun henkilön asuinpaikka ei ole tiedossa, huomioon otetaan henkilön oleskelualue, ja jos sekään ei ole tiedossa, toimivaltainen tuomioistuin on yhden tuomarin kokoonpanossa toimiva Ateenan alioikeus (*Monomeles protodikeio Athinon*).

Muutoksenhakutuomioistuimella (*efeteio*) on toimivalta, kun päätös riitautetaan tai siihen haetaan muutosta (61 artiklan 2 kohta).

Uusi riitautus tai muutoksenhaku (62 artikla) kuuluu korkeimman oikeuden (*Areios Pagos*) toimivaltaan.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Täytäntöönpanoa varten toimivalta on haastemiehellä.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

61 artiklan mukainen riitautus tai muutoksenhaku käsitellään (muutoksenhakumenettelyllä) muutoksenhakutuomioistuimessa (*efeteio*) kun taas 62 artiklan mukainen uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku käsitellään (kassaatiovalituksen perusteella) korkeimmassa oikeudessa (*Areios Pagos*).

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdaiset tehtävät

Keskusviranomaiseksi nimetään 76 artiklan mukaisesti oikeusministeriön kansainvälisen yksityisoikeuden osasto.

Oikeudellisten erityiskysymysten osaston päällikkö:

Vasilios Sarigiannidis

Kansainvälisen yksityisoikeuden osaston päällikkö:

Xanthipi Pappa

Leoforos Mesogeion 96, 11527 Ateena

Puhelin: (+30-213) 13 07 312, (+30-213) 13 07 480

Sähköpostit: vsarigiannidis@justice.gov.gr, xpappa@justice.gov.gr, civilunit@justice.gov.gr

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Kreikka ei ole päättänyt, että 1 kohdassa tarkoitettua hyväksyntää ei vaadittaisi muuhun kuin vanhemman luokse sijoittamiseen.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Kreikka ja englanti.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

80 artiklan 3 kohta: kreikka

81 artiklan 2 kohta: kreikka

82 artiklan 4 kohta: kreikka

91 artiklan 2 kohta: –

Päivitetty viimeksi: 17/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Espanja

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Tuomarit (*jueces ja magistrados*) ovat toimivaltaisia 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuissa asioissa.

Lisäksi 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan tapauksessa toimivaltaisia ovat myös notaarit, jos menettelyyn ei liity lapsia, sekä oikeussihteerit (*Letrados de la Administración de Justicia*), joilla on valtuudet hyväksyä sopimusavioerot.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Toimivaltaisia viranomaisia ovat asianajajaliitot (*Colegios de Abogados*) ehdoin, jotka on määritetty oikeussuojakeinojen parantamisesta rajat ylittävissä riita-asioissa vahvistamalla oikeusapuun kyseisissä riita-asioissa liittyvät yhteiset vähimmäisvaatimukset 27 päivänä tammikuuta 2003 annetussa neuvoston direktiivissä 2003/8/EY.

Oikeuden maksuttomaan oikeusapuun toteaa maakunnan oikeusapulautakunta (*Comisión de Asistencia Jurídica Gratuita*).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Asetuksen 36 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan mukaisen todistuksen osalta toimivaltaisia viranomaisia ovat oikeussihteerit.

Saman artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettun todistuksen osalta toimivaltaisia viranomaisia ovat oikeussihteerit sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus.

Asetuksen 66 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettun todistuksen osalta toimivaltaisia viranomaisia ovat oikeussihteerit ja notaarit ja 1 kohdan b alakohdan osalta oikeussihteerit.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Toimivalta oikaista todistus asiavirheen vuoksi (tai täsmentää, että todistuksen aiheena oleva päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu) kuuluu yksinomaan alkuperäisen todistuksen antaneelle elimelle.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

Elimet, joilla on toimivalta tunnustaa päätös tai kieltäytyä sen tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta (30 artiklan 3 kohta, 40 artiklan 2 kohta ja 58 artiklan 1 kohta): kyseisellä alueella toimivaltainen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin.

Elimet, joille riitautus tai muutoksenhaku on osoitettava tai joissa uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku on pantava vireille (58 artiklan 1 kohta, 61 artiklan 1 kohta ja 62 artikla): maakunnallinen ylioikeus (*Audiencia Provincial*), jolla on kyseisellä alueella toimivalta käsitellä valitukset, ja 62 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa korkein oikeus (*Tribunal Supremo*).

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin tai kyseisellä alueella toimivaltainen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ja tutkintatuomioistuin (*Juzgado de Instrucción*) tai tapauksen mukaan perhetuomioistuin tai naisväkivalta-asioita käsittelevä tuomioistuin (*Juzgado de Violencia Sobre La Mujer*).

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuihin päätöksiin voidaan hakea muutosta muutoksenhaun kohteena olevan päätöksen tehneeltä elimeltä. Asian ratkaisee kyseisellä alueella toimivaltainen maakunnan ylioikeus.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdaiset tehtävät

Ministerio de Justicia

Subdirección General de Cooperación Jurídica Internacional

Área de Sustracción Internacional de Menores

C/ San Bernardo N° 62

28071 MADRID

España

Yhteydenotot sähköisesti seuraavaan sähköpostiosoitteeseen:

✉ sustraccionmenores@mjusticia.es

Kaikki tiedot kansainvälisiä lapsikaappauksia koskevista menettelyistä ovat saatavilla Espanjan oikeusministeriön verkkosivustolla: <https://www.mjusticia.gob.es>

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Englanti ja espanja.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Espanja.

Päivitetty viimeksi: 07/11/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Ranska

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Notaarit ovat viranomaisia, joilla on valtuudet laatia asetuksen 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja.

Notaarit ja kirjaajat ovat viranomaisia, joilla on valtuudet rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Oikeusaputoimisto sen paikkakunnan tuomioistuimessa, jossa hakija on, tai sen lainkäyttöalueen oikeusaputoimisto, jossa asiaa käsittelevä tuomioistuin sijaitsee.

Yhden toimiston säännöstä poiketen oikeusaputoimisto on liitetty myös seuraaviin tuomioistuihin:

kassaatiotuomioistuin (*Cour de cassation*)

korkein hallinto-oikeus (*Conseil d'État*).

kansallinen turvapaikka-asioiden tuomioistuin (*Cour nationale du droit d'asile*).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Todistuksen antaminen 36 artiklan mukaisesti avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevissa asioissa tehdyistä päätöksistä tai päätöksistä, joissa määrätään lapsen palauttamisesta:

– päätöksen tai sopimuksen hyväksyneen tuomioistuimen kirjaamon johtaja.

Todistusten antaminen päätöksistä 66 artiklan mukaisesti:

– alioikeuden presidentti (valtuutuksella tuomari).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus: kirjaamon johtaja tai todistuksen antanut tuomioistuin.

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus: todistuksen antanut viranomainen.

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätöstä ei ole tehty tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu: todistuksen antanut viranomainen.

Tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus: – alioikeuden presidentti (valtuutuksella tuomari).

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitaus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitaus tai jatkomuutoksenhaku

Tuomioistuin, jolla on toimivalta tunnustaa päätös 30 artiklan 3 kohdan mukaisesti: Alioikeuden presidentti tai hänen valtuuttamansa henkilö.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta kieltäytyä tunnustamisesta 40 artiklan 2 kohdan mukaisesti: Alioikeuden presidentti tai hänen valtuuttamansa henkilö.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta kieltäytyä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua täytäntöönpanosta, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua riitautuksesta tai muutoksenhausta ja 62 artiklassa tarkoitettua uudesta riitautuksesta tai jatkomuutoksenhausta: Alioikeuden presidentti tai hänen valtuuttamansa henkilö.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Alioikeuden presidentti tai hänen valtuuttamansa henkilö.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Ranskassa valitus tehdään ylioikeuteen (*Cour d'appel*).

Jos kyseessä ei ole tuomarin päätös, kieltäytyminen Ranskassa annettuja päätöksiä koskevan todistuksen antamisesta voidaan siirtää alioikeuden presidentin käsiteltäväksi. Tämä käsittelee muutoksenhaun hakijaa ja vastaanottanutta viranomaista kuultuaan tai nämä haastettuaan (Siviiliprosessilain 509-7 §)

Jos asia riitautetaan uudelleen (62 artikla), jatkomuutoksenhakemus osoitetaan kassaatiotuomioistuimelle (*Cour de cassation*).

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdaiset tehtävät

Koko asetuksen osalta, lukuun ottamatta sijoittamista toiseen jäsenvaltioon:

Ministère de la Justice

Direction des Affaires Civiles et du Sceau

Département de l'Entraide, du droit international privé et européen (DEDIPE)

13 place Vendôme

75042 Paris Cedex 01

Sähköposti: entraide-civile-internationale@justice.gouv.fr

Puhelin: +33 (0)1.44.77.61.05

Sijoittaminen toiseen jäsenvaltioon:

Ministère de la Justice

Direction de la Protection Judiciaire de la Jeunesse

Bureau des affaires judiciaires et de la législation

Postiosoite: 13, place Vendôme – 75042 Paris Cedex 01

Käyntiosoite: Le Millénaire 35 rue de la gare – 75019 Paris

Puhelin: +33 (01) 70 22 89 84

tai +33 (01) 70 22 75 82

Sähköposti: saei.dpjj@justice.gouv.fr

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei muita lähisukulaisten luokkia kuin vanhemmat.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Ranska ja englantia.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Ranska ja englantia.

Päivitetty viimeksi: 29/08/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Kroatia

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa)

Kroatian oikeusjärjestelmä ei tunnusta tällaisia virallisia asiakirjoja ja sopimuksia.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

103 artiklan a alakohta (2. osa)

Asetuksen 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua myöntävät maakunnat ja Zagrebin kaupunki.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

36 artiklan 1 kohta

Toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja todistuksia on niillä kunnallisilla tuomioistuimilla (*općinski sud*), jotka ovat antaneet päätöksen, jota todistus koskee.

66 artikla

Kroatian oikeusjärjestelmä ei tunnusta tällaisia virallisia asiakirjoja ja sopimuksia.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja todistuksia ja antaa 49 artiklassa tarkoitettuja täytäntöönpanokelvottomuutta tai täytäntöönpanokelpoisuuden rajoittamista koskevia todistuksia on niillä kunnallisilla tuomioistuimilla, jotka ovat antaneet päätöksen, jota todistus koskee.

Asetuksen 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja ilmoituksia viranomaisista, joilla on toimivalta oikaista virallisia asiakirjoja ja sopimuksia, **ei sovelleta** Kroatiaassa, koska tällaisia asiakirjoja ja sopimuksia ei ole Kroatiaassa eikä Kroatian oikeusjärjestelmä tunnusta sellaisia (ks. 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa ja 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu ilmoitus).

Maassa ei siis ole viranomaisia, joilla on toimivalta oikaista virallisia asiakirjoja tai sopimuksia asetuksen 67 artiklan 1 kohdan nojalla.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

30 artiklan 3 kohta

Kroatiaassa kunnallisilla tuomioistuimilla on asiallinen toimivalta tunnustaa ulkomaisten tuomioistuinten päätöksiä (tuomioistuinta koskevan lain (*Zakon o sudovima*) 18 §, Kroatian virallisen lehden (*Narodne Novine*, NN) nrot 28/13, 33/15, 82/15 ja 67/18).

40 artiklan 2 kohta

Alueellinen toimivalta tunnustaa ja panna täytäntöön ulkomaisten tuomioistuinten päätöksiä on tuomioistuimella, jonka alueella asianosaisella, jota vastaan tunnustamista ja täytäntöönpanoa haetaan, on pysyvä asuinpaikka, tai tuomioistuimella, jonka alueella päätös pannaan täytäntöön. Jos asianosaisen, jota vastaan tunnustamista ja täytäntöönpanoa haetaan, pysyvä kotipaikka ei ole Kroatiaassa ja jos päätöstä ei ole tarkoitus panna täytäntöön Kroatiaassa, hakemuksen voi tehdä mille tahansa Kroatiaassa asiallisesti toimivaltaiselle tuomioistuimelle.

Osapuolet voivat hakea muutosta ulkomaisen tuomion tunnustamista ja täytäntöönpanoa koskevaan päätökseen 15 päivän kuluessa päätöksen tiedoksiannosta.

Jos ulkomaisen tuomion tunnustamisesta ei ole annettu lainvoimaista päätöstä, mikä tahansa tuomioistuin voi antaa oikeudellisessa menettelyssä alustavan päätöksen tuomion tunnustamisesta, mutta tällainen päätös on voimassa ainoastaan kyseisessä menettelyssä.

58 artiklan 1 kohta

Kroatiaassa kunnallisilla tuomioistuimilla on asiallinen toimivalta kieltäytyä tunnustamasta ulkomaisten tuomioistuinten päätöksiä (tuomioistuinta koskevan lain 18 §, NN nrot 28/13, 33/15, 82/15 ja 67/18).

61 artiklan 2 kohta

Maakunnalliset tuomioistuimet (*županijski sud*) tekevät päätöksen siviilioikeudellisissa asioissa, joissa haetaan muutosta kunnallisten tuomioistuinten antamiin päätöksiin.

62 artikla

Maakunnallisen tuomioistuimen päätökseen voi hakea korkeimman oikeuden (*Vrhovni sud*) luvalla muutosta, jos asia on erityisen tärkeä sisällön tai menettelyn kannalta. Tällöin on kyse ylimääräisestä muutoksenhausta.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Kroatiaassa asiallinen toimivalta panna ulkomaisten tuomioistuinten päätökset täytäntöön on kunnallisilla tuomioistuimilla (tuomioistuinta koskevan lain 18 §, NN nrot 28/13, 33/15, 82/15 ja 67/18).

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta tehtyyn päätökseen voi hakea muutosta maakunnallisessa tuomioistuimessa (toimivaltaisista ovat Pulan, Splitin ja Zagrebin maakunnalliset tuomioistuimet).

Muutoksenhakekeinona on tällöin ylimääräinen uudelleentarkastelu.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdaiset tehtävät

Asetuksen soveltamisessa avustamaan nimetty keskusviranomaisena on työ-, eläke-, perhe- ja sosiaaliministeriö (*Ministarstvo rada, mirovinskoga sustava, obitelji i socijalne politike*).

Keskusviranomaisen osoite ja yhteystiedot:

Ulica grada Vukovara 78

10000 Zagreb, Kroatia

Sähköposti: pisarnica@mrosp.hr

Puhelin: (+385-1) 555 70 15/555 73 63

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Lapsen sijoittamiselle vanhemman tai lähisukulaisten luo asetuksen 82 artiklan mukaisesti ei tarvita Kroatian hyväksyntää. Asetuksen 82 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja lähisukulaisia ovat isovanhemmat, sedät/enot, tädit, (puoli)sisarusukset ja (puoli)sisarususten lapset.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Kroatian keskusviranomaisena toimiva työ-, eläke-, perhe- ja sosiaaliministeriö hyväksyy muiden jäsenvaltioiden keskusviranomaisten kanssa käytävän viestinnän kieleksi kroaatin ohella englannin.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Pyyntöön ja mahdollisiin oheisasiakirjoihin on liitettävä kroaatinkielinen käännös, koska kroaatti on pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion virallinen kieli.

Päivitetty viimeksi: 24/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Italia

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

a) Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa ja 3 alakohdassa tarkoitettujen viranomaiset

- 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettujen viranomaiset tai muu virallinen taho, jolla on valtuudet laatia virallinen asiakirja: **notaari (notaio), väestörekisterinpitäjä (ufficiale dello stato civile), tuomioistuin (autorità giudiziaria)**

- viranomaiset, joilla on valtuudet rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus: - **väestörekisterinpitäjä, yleinen tuomioistuin (Tribunale) ja syyttäjänvirasto (Procura della Repubblica)**

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

a) asetuksen 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viranomaiset:

- 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua myöntävät hallintoviranomaiset: **Ei ole.**

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Tuomioistuimet ja muut viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa ja 66 artiklassa tarkoitettu todistus, sekä tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa, 48 artiklan 1 kohdassa, 49 artiklassa ja 66 artiklan 3 kohdassa, luettuna yhdessä 37 artiklan 1 kohdan kanssa, tarkoitettu todistus:

- tuomioistuimet ja muut viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa ja 66 artiklassa tarkoitettu todistus: **yleinen tuomioistuin, syyttäjänvirasto, väestörekisterinpitäjä**

- tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös, josta on annettu todistus, ei ole täytäntöönpanokelpoinen, koska sen täytäntöönpanokelpoisuus on lakannut tai sitä on rajoitettu: **yleinen tuomioistuin, syyttäjänvirasto, väestörekisterinpitäjä**

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

- **tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus:** yleinen tuomioistuin, syyttäjänvirasto, väestörekisterinpitäjä

- **tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös, josta on annettu todistus, ei ole täytäntöönpanokelpoinen, koska sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu:** yleinen tuomioistuin

- **tuomioistuimet, joilla on 67 artiklan 1 kohdan nojalla toimivalta oikaista 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettu todistus:** yleinen tuomioistuin, syyttäjänvirasto, väestörekisterinpitäjä

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

c) 30 artiklan 3 kohdassa, 52 artiklassa, 40 artiklan 1 kohdassa, 58 artiklan 1 kohdassa ja 62 artiklassa tarkoitettujen tuomioistuinten sekä 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuomioistuinten:

- 30 artiklan 3 kohdassa, 52 artiklassa, 40 artiklan 1 kohdassa, 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuomioistuinten sekä 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viranomaisen ja tuomioistuinten: **yleinen tuomioistuin ja muutoksenhakutuomioistuin (Corte di Appello)**

- 62 artiklassa tarkoitettujen tuomioistuinten: **kassaatiotuomioistuin (Corte di Cassazione)**

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

d) 52 artiklassa tarkoitettujen täytäntöönpanoviranomaisten:

Yleinen tuomioistuin ja muutoksenhakutuomioistuin

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

e) 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen muutoksenhakuaineiden:

61 artiklan osalta haastehakemus alueellisesti toimivaltaisen muutoksenhakutuomioistuimeen; 62 artiklan osalta muutoksenhakemus korkeimpaan oikeuteen (Corte Suprema di Cassazione)

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskeissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

f) 76 artiklan mukaisesti nimettyjen keskusviranomaisten nimet, osoitteet ja viestintätavat:

Koko Italian keskusviranomainen on oikeusministeriön nuoriso- ja yhteisöoikeudesta vastaava osasto (*Dipartimento per la giustizia minorile e di comunità*)

Via Damiano Chiesa, 24

00136 Roma

Puhelin: +39 06 68188326; 06 68188331; 06 68188335

Faksi: +39 06 68808085

Sähköposti: [✉ autoritacentrali.dgmc@giustizia.it](mailto:autoritacentrali.dgmc@giustizia.it)

P.e.c.: [✉ prot.dgmc@giustiziact.it](mailto:prot.dgmc@giustiziact.it)

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Italiassa ei ole määritetty vanhempien lisäksi muita lähisukulaisia, joiden luo lapsi voitaisiin sijoittaa ilman ennakkohyväksyntää.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

h) kielet, jotka hyväksytään viestinnässä 91 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen keskusviranomaisten kanssa:

Italia, englantia ja ranska

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

i) kielet, jotka hyväksytään 80 artiklan 3 kohdassa, 81 artiklan 2 kohdassa, 82 artiklan 4 kohdassa ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja käännöksiä varten:

ilmoitusta ei ole tehty.

Päivitetty viimeksi: 10/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Kypros

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Perhetuomioistuimet (vain 36 artiklan 1 kohdan nojalla tehtyjen päätösten osalta).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

37 artiklan 1 kohta, 48 artiklan 1 kohta, 49 artikla 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohta

Kaikissa tapauksissa kunkin alueen (*επαρχία*) perhetuomioistuimet ovat toimivaltaisia seuraavasti:

Nikosian perhetuomioistuin

Puhelin: (+357-22) 86 56 01

Faksi: (+357-22) 30 20 68

Limassolin perhetuomioistuin

Puhelin: (+357-25) 80 61 85

Faksi: (+357-25) 30 50 54

Larnakan/Famagustan perhetuomioistuin

Puhelin: (+357-24) 80 27 54

Faksi: (+357-24) 80 28 00

Pafosin perhetuomioistuin

Puhelin: (+357-26) 80 26 26

Faksi: (+357-26) 30 63 95

Sähköposti: [✉ chief.reg@sc.judicial.gov.cy](mailto:chief.reg@sc.judicial.gov.cy)

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

Perhetuomioistuimilla on toimivalta tunnustaa päätös (30 artiklan 3 kohta) sekä kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta) ja täytäntöönpanosta.

Toisen asteen perhetuomioistuimilla on toimivalta kieltäytyä 58 artiklan 1 kohdassa ja 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua riitautuksesta tai muutoksenhausta.

62 artiklan mukaisesti uudesta riitautuksesta tai jatkomuutoksenhausta ei säädetä Kyproksen lainsäädännössä (muutoksenhaku ei ole mahdollista kolmannen oikeusasteen tuomioistuimessa).

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Perhetuomioistuimet.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen voi hakea muutosta toisen asteen perhetuomioistuimessa (61 ja 62 artiklan mukainen menettely).

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskeissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
Μονάδα Διεθνούς Νομικής Συνεργασίας (International Legal Cooperation Unit)
Athalassas Avenue 125
1461 Nicosia
ΚΥΠΡΟΣ
Πuhelin: (+357-22) 80 59 51/50
Faksi: (+357-22) 51 83 56
Sähköposti: registry@mjpo.gov.cy

Yhteyshenkilöt:

Jiulika Hatziprodomou
Oikeudellisista asioista vastaava virkamies
Puhelin: (+357-22) 80 59 43
Faksi: (+357-22) 51 83 28
Sähköposti: yhadjiprodomou@mjpo.gov.cy
Troodia Dionysiou
Hallintovirkamies
Puhelin: (+357-22) 80 59 32
Faksi: (+357-22) 51 83 28
Sähköposti: tdionysiou@mjpo.gov.cy
Konstantina Sofokleous
Hallintovirkamies
Puhelin: (+357-22) 80 59 73
Faksi: (+357-22) 51 83 28
Sähköposti: csophocleous@mjpo.gov.cy

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Jos lapsi viedään pois perheympäristöstä sosiaalipalvelut tarkastelevat mahdollisuutta sijoittaa lapsi muuhun läheiseen perheyhteeseen (esim. isovanhempien tai muiden lähiomaisten luo). Jos perhepiiristä ei löydy sopivana pidettyä henkilöä, huomioon otetaan myös laajempi sosiaalinen ympäristö. Jos sopivaa henkilöä ei löydy edellä mainituista ympäristöistä, sosiaalipalvelut sijoittavat lapsen hyväksytyyn sijaisperheeseen tai lastensuojelulaitokseen. Lähiomaisten (esim. isovanhempien) ollessa kyseessä hyväksyntää ja lapsen sijoittamista koskevat menettelyt ovat yksinkertaisempia.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Englanti ja kreikka.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Kreikka ja englanti.

Päivitetty viimeksi: 07/11/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Latvia

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Notaareista annetun lain (Notariāta likums) 325 §:ssä tarkoitetuissa tapauksissa virallisella notaarilla (zvērīnāts notārs) on toimivalta myöntää avioero ja antaa avioerotodistus.

Notaareista annettu laki ja sen englanninnos ovat saatavilla osoitteessa www.notariata.lv **Notariāta likums (likumi.lv)**

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Oikeusaputoimisto (Juridiskās palīdzības administrācija).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Asetuksen 36 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisen todistuksen päätöksestä antaa kyseisen päätöksen antanut tuomioistuin.

Asetuksen 36 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisen todistuksen päätöksestä antaa kyseisen päätöksen antanut tuomioistuin. Jos päätöksen on antanut perhetuomioistuin (*bāriņtiesa*) 1 artiklan 2 kohdan b, c d tai e alakohdan mukaisesti, sitä koskevan 36 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisen todistuksen antaa kyseisen päätöksen tehnyt perhetuomioistuin.

Asetuksen 36 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisen todistuksen päätöksestä antaa Riian alioikeus (*Rīgas pilsētas tiesa*).

Asetuksen 66 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisen virallista asiakirjaa koskevan todistuksen avioliittoasioissa antaa Riian kaupungin Vidzemen piirin alioikeus.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Tuomioistuin, jolla on toimivalta oikaista todistus asetuksen 37 artiklan mukaisesti, on tuomioistuin, joka antoi oikaisemista koskevan päätöksen.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta oikaista tai peruuttaa todistus asetuksen 48 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on tuomioistuin, joka antoi oikaisemista tai peruuttamista koskevan päätöksen.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta antaa todistus siitä, että täytäntöönpanokelpoisuutta ei ole tai että sitä on rajoitettu, asetuksen 49 artiklan mukaisesti, on tuomioistuin, joka antoi todistuksen antamista koskevan päätöksen.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

Asetuksen 30 artiklan 3 kohdan, 40 artiklan 2 kohdan ja 58 artiklan 1 kohdan osalta toimivaltainen tuomioistuin on se alioikeus (*rajona (pilsētas) tiesa*), jonka tuomiopiirin alueella päätös pannaan täytäntöön tai jonka alueella sijaitsee vastaajan ilmoitettu kotipaikka (*deklarētā dzīvesvieta*) tai, jos sellaista ei ole, vastaajan asuinpaikka (*dzīvesvieta*) tai rekisteröity toimipaikka (*juridiskā adrese*).

Ensimmäisen asteen tuomioistuimen päätöksestä, joka koskee ulkomaisen tuomioistuimen päätöksen tunnustamista, voi valittaa tekemällä muutoshakemuksen (*blakus sūdzība*). Muutoshakemus on jätettävä päätöksen tehneelle tuomioistuimelle ja osoitettava asianmukaisesti muutoksenhakutuomioistuimelle. Muutoksenhakutuomioistuimen päätöksestä voi valittaa korkeimpaan oikeuteen (*Augstākā tiesa*).

Ensimmäisen asteen tuomioistuimen päätöksestä, joka koskee ulkomaisen tuomioistuimen päätöksen tunnustamisesta tai täytäntöönpanosta kieltäytymistä, voi valittaa tekemällä muutoshakemuksen. Muutoshakemus on jätettävä päätöksen tehneelle tuomioistuimelle ja se on osoitettava asianmukaisesti muutoksenhakutuomioistuimelle (asetuksen 61 artikla).

Alueellisen tuomioistuimen (*apgabaltiesa*) päätöksestä, jolla tunnustetaan ulkomaisen tuomioistuimen ratkaisu, voi valittaa ainoastaan tekemällä muutoshakemus korkeimpaan oikeuteen (asetuksen 62 artikla).

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Haastemiehet

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Asetuksen 61 artiklan osalta toimivaltainen tuomioistuin on asianomainen muutoksenhakutuomioistuin. Muutoshakemus on jätettävä päätöksen tehneelle tuomioistuimelle, mutta se on osoitettava asianmukaisesti muutoksenhakutuomioistuimelle.

Alueellisen tuomioistuimen päätöksestä, jolla tunnustetaan ulkomaisen tuomioistuimen ratkaisu, voi valittaa ainoastaan tekemällä muutoshakemus korkeimpaan oikeuteen (asetuksen 62 artikla). Muutoshakemus on jätettävä päätöksen tehneelle alueelliselle tuomioistuimelle, mutta se on osoitettava asianmukaisesti muutoksenhakutuomioistuimelle (*kasācijas instances tiesa*).

Sekä asetuksen 61 että 62 artiklan osalta valituksen voi tehdä 10 päivän kuluessa päätöksen antamisesta. Asianosainen, jolle on lähetetty oikeuden päätös siviiliprosessilain (*Civilprocesa likums*) 56 §:n 2 momentin mukaisesti (eli henkilö, jonka asuin- tai olinpaikka ei ole Latviassa) voi hakea muutosta 15 päivän kuluessa siitä, kun päätöksen teksti on annettu.

Muutoksenhaun yhteydessä on maksettava 70 euron vakuus.

Muutoksenhaku käsitellään kirjallisella menettelyllä. Tuomioistuin ilmoittaa asianosaisille muutoksenhaun käsittelypäivän. Jäljennös päätöksestä toimitetaan asianosaisille kolmen päivän kuluessa muutoksenhaun käsittelypäivästä. Muutoksenhaun johdosta tehdystä päätöksestä ei voi valittaa, ja se tulee voimaan, kun se on annettu.

Muutoksenhakua ja sen käsittelyä koskevasta menettelystä säädetään [siviiliprosessilain](#) 55 luvussa.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Asetuksen mukainen keskusviranomainen on

Latvian tasavallan oikeusministeriö (Latvijas Republikas Tieslietu ministrija)

[Brīvības bulvāris 36, Rīga, LV-1536](#)

Sähköposti: tm.kanceleja@tm.gov.lv

Puhelinnumero: +371 67036802

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Latvian lainsäädännössä vaaditaan pääsääntöisesti suostumus silloin, kun lapsi sijoitetaan tämän sukulaisten, läheisten tai muiden henkilöiden huostaan. Sijoituksen kestoon liittyy kuitenkin poikkeus. [Lasten oikeuksia koskevan lain](#) (*Bērnu tiesību aizsardzības likums*) 451§:n mukaan vanhemmat voivat nimittäin sijoittaa lapsen toisen henkilön huostaan Latviassa enintään kolmen kuukauden ajaksi. Tällaisessa tapauksessa yhden vanhemmista pitää laatia valtakirja, jossa täsmennetään, missä määrin vanhemmat valtuuttavat kyseisen henkilön valvomaan heidän lapsensa etua.

Tämä koskee ainoastaan vanhempiensa holhottavina olevia lapsia ja tapauksia, joissa lapsi sijoitetaan toisen henkilön huostaan enintään kolmen kuukauden ajaksi.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Viestinnässä käytettävät kielet ovat latvia ja englanti.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Latviankielinen käännös liitetään 80 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin pyyntöihin ja mahdollisiin oheisasiakirjoihin.

Latviankielinen käännös liitetään 81 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun pyyntöön ja mahdollisiin oheisasiakirjoihin.

Latviankielinen käännös liitetään 82 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun pyyntöön ja mahdollisiin oheisasiakirjoihin.

Todistusten tekstiosuudet on käännettävä latviaksi.

Päivitetty viimeksi: 31/10/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Liettua

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Viranomaiset, joilla on toimivalta antaa asetuksen 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ovat notaarit. Tietoa Liettuan tasavallassa toimivista notaareista on saatavilla Liettuan notaariiliiton verkkosivustolla:

liettuaksi: <https://www.notarurumai.lt/notarai/4>;

englanniksi: <https://www.notarurumai.lt/en/notaries/35>.

Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitetuista "sopimuksista" ei tällä hetkellä säädetä Liettuan tasavallan kansallisessa lainsäädännössä.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Asetuksen 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu oikeusapua myöntävä elin on valtion oikeusaputoimisto (*Valstybės garantuojamos teisinės pagalbos tarnyba*).

Toissijaisen oikeusavun myöntämistä koskevat hakemukset toimitetaan sen asianomaiseen aluejaostoon:

Vilna: (Odminių g. 3, Vilnius; puhelin: (+370) 700 00 211)

Kaunas: (Kęstučio g. 21, Kaunas; puhelin: (+370) 700 00 177)

Klaipėda: (Vilties g. 10, Klaipėda; puhelin: (+370) 700 00 191)

Šiauliai (Vasario 16-osios g. 49, Šiauliai; puhelin: (+370) 700 00 214).

Tietoa toimiston aluejaostojen palvelemista kunnista on saatavilla toimiston verkkosivustolla

lietuaksi: <https://vgtpt.lrv.lt/lt/nuorodos/veiklos-teritorijos>;

englanniksi: <https://vgtpt.lrv.lt/uploads/vgtpt/documents/files/Kur%20teikiama%20ATP%20EN.pdf>.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettu todistus on sillä alioikeudella (*apylinkės teismas*), joka antoi kyseisen päätöksen.

Toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu todistus on Vilnan aluetuomioistuimella (*apygardos teismas*).

Tietoa Liettuan tasavallan tuomioistuimista ja niiden toiminta-alueista on saatavilla Liettuan tuomioistuinten verkkosivustolla

lietuaksi: <https://www.teismai.lt/lt/visuomenei-ir-ziniasklaidai/teismai-ir-teisejai/teismu-kontaktai/1700>;

englanniksi: <https://www.lsa.lt/en/alai-members/>.

Asetuksen 66 artiklassa tarkoitettujen todistuksen voi antaa se notaari, joka vahvisti kyseisen asiakirjan oikeaksi.

Asetuksen 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen oikaisun voi tehdä se notaari, joka vahvisti kyseisen asiakirjan oikeaksi.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Asetuksen 37 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todistuksen voi oikaista kyseisen päätöksen tehnyt tuomioistuin, eli joko asianomainen alioikeus tai Vilnan aluetuomioistuin.

Asetuksen 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todistuksen voi oikaista kyseisen päätöksen tehnyt alioikeus.

Asetuksen 49 artiklassa tarkoitettujen todistuksen siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu, antaa se alioikeus, joka teki kyseisen päätöksen.

Tietoa Liettuan tasavallan tuomioistuimista ja niiden toiminta-alueista on saatavilla Liettuan tuomioistuinten verkkosivustolla

lietuaksi: <https://www.teismai.lt/lt/visuomenei-ir-ziniasklaidai/teismai-ir-teisejai/teismu-kontaktai/1700>;

englanniksi: <https://www.lsa.lt/en/alai-members/>.

Asetuksen 66 artiklassa tarkoitettujen todistuksen voi antaa se notaari, joka vahvisti kyseisen asiakirjan oikeaksi.

Asetuksen 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen oikaisun voi tehdä se notaari, joka vahvisti kyseisen asiakirjan oikeaksi.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

Asetuksen 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu toimivaltainen tuomioistuin on Liettuan muutoksenhakutuomioistuin (*apeliacinis teismas*).

Asetuksen 40 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu toimivaltainen tuomioistuin on Liettuan muutoksenhakutuomioistuin (*apeliacinis teismas*).

Asetuksen 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimivaltaiset viranomaiset tai tuomioistuimet ovat

Liettuan muutoksenhakutuomioistuin, jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu asetuksen 39 artiklaan tai muihin asetuksessa säädettyihin perusteisiin;

ulosottomiehet, jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu muihin kansallisessa lainsäädännössä säädettyihin ja asetuksessa hyväksytyihin perusteisiin.

Asetuksen 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimivaltaiset tuomioistuimet ovat

Liettuan muutoksenhakutuomioistuin, jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu asetuksen 39 artiklaan tai muihin asetuksessa säädettyihin perusteisiin;

alioikeudet päätöksen täytäntöönpanosta vastaavien ulosottomiesten välityksellä, jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu muihin kansallisessa lainsäädännössä säädettyihin ja asetuksessa hyväksytyihin perusteisiin.

Asetuksen 62 artiklassa tarkoitettujen toimivaltaiset tuomioistuimet ovat

Liettuan korkein oikeus (*Aukščiausiasis Teismas*), jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu asetuksen 39 artiklaan tai muihin asetuksessa säädettyihin perusteisiin;

alioikeudet ja sen jälkeen Liettuan korkein oikeus, jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu muihin kansallisessa lainsäädännössä säädettyihin ja asetuksessa hyväksytyihin perusteisiin.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Asetuksen 52 artiklassa tarkoitettujen toimivaltaiset täytäntöönpanoviranomaiset ovat haaste- ja ulosottomiehet. Tietoa Liettuan tasavallan haaste- ja ulosottomiehistä ja heidän toiminta-alueistaan on saatavilla Liettuan haaste- ja ulosottomiesten liiton verkkosivustolla

lietuaksi: <https://www.antstoliurumai.lt/lt/antstoliu-paieska>;

englanniksi: <https://www.antstoliurumai.lt/lt/antstoliu-paieska>.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Asetuksen 61 artiklassa tarkoitettujen muutoksenhakukeinot ovat:

jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu asetuksen 39 artiklaan tai muihin asetuksessa säädettyihin perusteisiin,

muutoksenhakukeino on pyyntö tarkastella uudelleen päätöstä, jonka Liettuan muutoksenhakutuomioistuin on tehnyt täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta. Pyyntö on esitettävä 30 päivän kuluessa siitä kun päätös on annettu tiedoksi osapuolelle. Hakemukset käsittelee lautakunta, joka koostuu kolmesta Liettuan muutoksenhakutuomioistuimen tuomarista. Näiden pyyntöjen käsittelyyn sovelletaan yksilövalitusten käsittelyä koskevia sääntöjä soveltuvin osin. Tuomioistuin, joka käsiteli täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevan hakemuksen uudelleentarkastelua koskevan pyynnön, antaa kaikissa tapauksissa asiaa koskevan päätöksen, joka on lopullinen siitä päivästä alkaen, jona se on annettu;

jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu muihin kansallisessa lainsäädännössä säädettyihin ja asetuksessa hyväksytyihin perusteisiin, muutoksenhakukeino on valituksen tekeminen täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta ulosottomiehen päätöksestä. Valitus on tehtävä 20 päivän kuluessa siitä päivästä, jona valituksen tekijä tiesi tai hänen olisi pitänyt tietää ulosottomiehen päätöksestä, joka koski täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevaa hakemusta, kuitenkin viimeistään 90 päivän kuluttua riitautettujen toimen suorittamisesta. Ulosottomies tutkii valituksen viiden työpäivän kuluessa sen vastaanottamisesta ja antaa siitä päätöksen. Jos ulosottomies hylkää valituksen kokonaan tai osittain, valitus ja ulosottomiehen päätös on toimitettava sille alioikeudelle, jonka tuomiopiirissä haastemiehen toimisto sijaitsee, viimeistään päätöksen antamista seuraavana työpäivänä.

Asetuksen 62 artiklassa tarkoitetut muutoksenhakukeinot ovat:

jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu asetuksen 39 artiklaan tai muihin asetuksessa säädettyihin perusteisiin, Liettuan muutoksenhakutuomioistuimen sitä koskevasta päätöksestä on mahdollista tehdä kassaatiovalitus kassaatiotuomioistuimessa sovellettavien sääntöjen mukaisesti. Kassaatiovalitus voidaan tehdä Liettuan korkeimmalle oikeudelle kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun valituksenalainen päätös on tullut lainvoimaiseksi;

jos täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus perustuu muihin kansallisessa lainsäädännössä säädettyihin ja asetuksessa hyväksytyihin perusteisiin, alioikeuden päätökseen, joka koskee ulosottomiehen päätöstä täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta, voidaan hakea muutosta seitsemän päivän kuluessa siitä, kun alioikeuden päätös on annettu tiedoksi asianosaiselle. Muutoksenhakemus osoitetaan aluetuomioistuimelle sen alioikeuden kautta, joka antoi riidanalaisen päätöksen. Aluetuomioistuimen päätökseen alioikeuden päätöstä koskevasta muutoksenhausta on mahdollista hakea muutosta tekemällä kassaatiovalitus kassaatiotuomioistuimessa sovellettavien sääntöjen mukaisesti. Kassaatiovalitus voidaan tehdä Liettuan korkeimmalle oikeudelle kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun valituksenalainen päätös on tullut lainvoimaiseksi.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Asetuksen 76 artiklan mukaisesti nimettyjen keskusviranomaisten nimet ja osoitteet sekä viestintämenetelmät:

- Liettuan tasavallan oikeusministeriö on asetuksen 77 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu keskusviranomainen, joka vastaa kansallisia lakeja, menettelyjä ja palveluja koskevien tietojen ilmoittamisesta vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. osoite: Gedimino pr. 30, 01104 Vilnius; puhelin: (+370 5) 266 29 81; faksi: (+370 5) 262 59 40; sähköposti: rastine@tm.lt; viestintätavat: posti ja sähköposti; oikeusministeriön verkkosivusto liettuaaksi: <https://tm.lrv.lt/lt>; englanniksi: <https://tm.lrv.lt/en>.

- Sosiaali- ja työministeriön alainen lasten oikeuksien suojelusta ja adoptiosta vastaava valtion virasto (*Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos*) on keskusviranomainen, joka hoitaa muita asetuksessa säädettyjä keskusviranomaisen tehtäviä; osoite: Labdarių g. 8, 01120 Vilnius; puhelin: (+370 5) 266 231 0928; sähköposti: info@vaikoteises.lt; viestintätavat: posti ja sähköposti; Sosiaali- ja työministeriön alaisen lasten oikeuksien suojelusta ja adoptiosta vastaavan valtion viraston verkkosivusto liettuaaksi: <https://vaikoteises.lt/>; englanniksi: <https://vaikoteises.lrv.lt/en/>.

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Liettuan lainsäädännössä ei säädetä asetuksen 82 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista lähisukulaisten ryhmistä, joiden osalta lapsen sijoittaminen ei edellytä Liettuan tasavallan toimivaltaisen viranomaisen suostumusta.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Viestinnässä keskusviranomaisten kanssa voidaan käyttää 91 artiklan 3 kohdan mukaisesti liettuan lisäksi englantia.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Kieli, joka hyväksytään asetuksen 80 artiklan 3 kohdassa, 81 artiklan 2 kohdassa, 82 artiklan 4 kohdassa ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa käänöksissä, on liettua.

Päivitetty viimeksi: 26/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvalliot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvalliot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käänöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Luxemburg

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Viranomainen, jolla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja

Kaikki notaarit, jotka ovat Luxemburgin notaariiliiton jäseniä.

Viranomainen, jolla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Tuomioistuin, jolla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus

Piirituomioistuimen (*tribunal d'arrondissement*) presidentti.

Tuomioistuin tai viranomainen, jolla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Tuomioistuin, jolla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus

Todistuksen antanut tuomioistuin.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta oikaista 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus

Todistuksen antanut tuomioistuin.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu

Todistuksen antanut tuomioistuin.

Tuomioistuin tai viranomainen, jolla on toimivalta oikaista 66 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu todistus 37 artiklan 1 kohdan nojalla

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

Tuomioistuin, jolla on toimivalta tunnustaa päätös (30 artiklan 3 kohta)

Siviiliasioita käsittelevä piirituomioistuin.

52 artiklassa tarkoitettut toimivaltaiset täytäntöönpanoviranomaiset

Ei sovelleta.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta kieltäytyä päätöksen tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta)

Siviiliasioita käsittelevä piirituomioistuin.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta kieltäytyä päätöksen täytäntöönpanosta (58 artiklan 1 kohta)

Siviiliasioita käsittelevä piirituomioistuin.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta käsitellä täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta päätöksestä tehty muutoksenhakemus (61 artiklan 2 kohta)

Siviiliasioita käsittelevä muutoksenhakutuomioistuin (*cour d'appel*).

Tuomioistuin, jolla on toimivalta käsitellä 61 artiklassa tarkoitettua, täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta päätöksestä tehty uusi muutoksenhakemus (62 artikla)

Korkein oikeus (*cour de cassation*).

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Kaikki haaste- ja ulosottomiehet, jotka ovat Luxemburgin haaste- ja ulosottomiesten liiton (*Chambre des huissiers du Grand-Duché de Luxembourg*) jäseniä.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettut menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Muutoksenhakuineinot täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevaa päätöstä vastaan (61 artikla)

Muutoksenhaku, josta säädetään 61 artiklassa, toimitetaan seuraavalle tuomioistuimelle:

- siviiliasioita käsittelevä muutoksenhakutuomioistuin.

Muutoksenhakuineinot 61 artiklassa tarkoitettua muutoksenhakemuksesta tehtyä päätöstä vastaan (62 artikla)

Muutoksenhaku 61 artiklassa tarkoitettua päätöstä vastaan voidaan esittää ainoastaan seuraavasti:

- tekemällä kassaatiovalitus (*pourvoi en cassation*).

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Keskusviranomaiseksi nimetään valtakunnansyyttäjä:

Le Procureur Général d'Etat

Cité Judiciaire, Bâtiment CR

Plateau du Saint-Esprit

L-2080 Luxembourg

Puhelin: (+352) 47 59 81 - 2393 / -2329

Faksi: (+352) 47 05 50

Sähköposti: parquet.general@justice.etat.lu

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Ranska, saksa, englanti.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Ranska ja saksa.

Päivitetty viimeksi: 18/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Unkari

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Säännöksellä ei ole Unkarin lainsäädännön kannalta merkitystä.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Säännöksellä ei ole Unkarin lainsäädännön kannalta merkitystä.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Liitteessä II esitetyn todistuksen antaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (36 artiklan 1 kohdan a alakohta). Liitteessä III esitetyn todistuksen antaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin tai holhousviranomainen (36 artiklan 1 kohdan b alakohta). Liitteessä IV esitetyn todistuksen antaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (Pestin alemman oikeusasteen tuomioistuin (*Pesti Központi Kerületi Bíróság*)) (36 artiklan 1 kohdan c alakohta). Asetuksen 66 artiklalla ei ole Unkarin lainsäädännön kannalta merkitystä.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Liitteessä II esitetyn todistuksen oikaisee ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (37 artiklan 1 kohta). Liitteessä III esitetyn todistuksen oikaisee ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin. Jos liitteessä III esitetyn todistuksen on antanut holhousviranomainen, sen oikaisee holhousviranomaisen sijaintipaikasta riippuen joko Budapestin aluehallintovirasto (*kormányhivatal*) tai läänin aluehallintovirasto osana lastensuojelu- ja holhousasioihin liittyviä tehtäviään (37 artiklan 1 kohta). Liitteessä IV esitetyn todistuksen oikaisee ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (Pestin alemman oikeusasteen

tuomioistuin) (37 artiklan 1 kohta). Liitteessä V esitetyn todistuksen oikease ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin. Jos liitteessä V esitetyn todistuksen on antanut holhousviranomaisen, sen oikease holhousviranomaisen sijaintipaikasta riippuen joko Budapestin tai läänin aluehallintovirasto osana lastensuojelu- ja holhousasioihin liittyviä tehtäviään (48 artiklan 1 kohta). Liitteessä VI esitetyn todistuksen oikease ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (48 artiklan 1 kohta). Liitteessä VII esitetyn todistuksen oikease ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ja asianomainen holhousviranomaisen (49 artikla). Asetuksen 66 artiklalla ei ole Unkarin lainsäädännön kannalta merkitystä.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

30 artiklan 3 kohdan osalta: Toimivaltainen tuomioistuin on vastaajan Unkarissa olevan kotipaikan tai tavanomaisen asuinpaikan yleisen tuomioistuimen (*törvényszék*) toimipaikassa toimiva piirioikeus (*járásbíróság*) (Budapestissa Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin (*Budai Központi Kerületi Bíróság*)) tai, jos vastaajalla ei ole Unkarissa koti- tai asuinpaikkaa, kantajan Unkarissa olevan kotipaikan tai tavanomaisen asuinpaikan yleisen tuomioistuimen toimipaikassa toimiva piirioikeus (Budapestissa Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin). Jos myöskään kantajalla ei ole Unkarissa koti- tai asuinpaikkaa, asiassa toimivaltainen on Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin.

52 artiklan osalta: Lukuun ottamatta tapaamisoikeutta koskevia päätöksiä, virallisia asiakirjoja tai sopimuksia toimivaltainen tuomioistuin on lapsen tai henkilön, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, tavanomaisen asuinpaikan yleisen tuomioistuimen toimipaikassa toimiva piirioikeus (Budapestissä Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin); tapaamisoikeutta koskevien päätösten, virallisten asiakirjojen ja sopimusten osalta toimivaltainen on se piirioikeus, jonka alueella lapsella, jota tapaamisoikeus koskee, on Unkarissa kotipaikka tai tavanomainen asuinpaikka, tai – jos lapsen koti- tai asuinpaikkaa ei voida vahvistaa, Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin.

40 artiklan 2 kohdan osalta: Toimivaltainen tuomioistuin on vastaajan Unkarissa olevan kotipaikan tai tavanomaisen asuinpaikan yleisen tuomioistuimen toimipaikassa toimiva piirioikeus (Budapestissa Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin) tai, jos vastaajalla ei ole Unkarissa koti- tai asuinpaikkaa, kantajan Unkarissa olevan kotipaikan tai tavanomaisen asuinpaikan yleisen tuomioistuimen toimipaikassa toimiva piirioikeus (Budapestissa Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin). Jos myöskään kantajalla ei ole Unkarissa koti- tai asuinpaikkaa, asiassa toimivaltainen on Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin.

58 artiklan 1 kohdan osalta: Hakemus on toimitettava täytäntöönpanosta vastaavalle tuomioistuimelle.

61 artiklan 2 kohdan osalta: Muutoksenhaku on toimitettava ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle, ja sen käsittelee yleinen tuomioistuin.

62 artiklan osalta: Uudelleen tutkimista koskeva hakemus on toimitettava ensimmäisen oikeusasteen päätöksen antaneelle tuomioistuimelle, ja hakemuksen käsittelee korkein oikeus (*Kúria*).

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Lukuun ottamatta tapaamisoikeutta koskevia päätöksiä, virallisia asiakirjoja tai sopimuksia toimivaltainen tuomioistuin on lapsen tai henkilön, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, tavanomaisen asuinpaikan yleisen tuomioistuimen toimipaikassa toimiva piirioikeus (Budapestissä Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin); tapaamisoikeutta koskevien päätösten, virallisten asiakirjojen ja sopimusten osalta toimivaltainen on se piirioikeus, jonka alueella lapsella, jota tapaamisoikeus koskee, on Unkarissa kotipaikka tai tavanomainen asuinpaikka, tai – jos lapsen koti- tai asuinpaikkaa ei voida vahvistaa, Budan alemman oikeusasteen tuomioistuin.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitetut menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

61 artiklan osalta: muutoksenhaku

62 artiklan osalta: uudelleen tutkiminen

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomaisen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdaiset tehtävät

Kaikissa tapauksissa lukuun ottamatta tapauksia, jotka koskevat ulkomaille vietyjen lasten palauttamista ja Unkariin tuotujen lasten palauttamista, sisäministeriö (osoite: 1054 Budapest Báthory utca 10., postiosoite: 1884 Budapest, Pf. 1., puhelin: +36-1-795-5468, +36-1-795-3155; sähköposti: gygyam@bm.gov.hu).

Tapauksissa, jotka koskevat ulkomaille vietyjen lasten palauttamista ja Unkariin tuotujen lasten palauttamista, oikeusministeriö (osoite: 1054 Budapest. Báthory utca 12., postiosoite: 1357 Budapest, Pf. 2., puhelin: +36-1-795-5397, +36-1-795-3188, faksi: +36-1-550-3946; sähköposti: nmfo@im.gov.hu).

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Säännöksellä ei ole Unkarin lainsäädännön kannalta merkitystä.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Englanti ja unkari.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Unkari.

Päivitetty viimeksi: 25/10/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Malta

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

L-Aġenzija tal-Għajjuna Legali Malta (Oikeusaputoimisto)

188/189, Triq I-Ifran, II-Belt Valletta VLT1455

Puhelin: +356 22471500

Sähköposti: info.legalaidmalta@gov.mt

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa todistuksia 36 artiklan 1 kohdan nojalla tehtävää päätöstä varten, ovat: Maltan siviilituomioistuimien (perheoikeuden jaosto) ja Gozon alioikeus (Gozo) (perheoikeuden jaosto) (ylempi toimivalta).

Tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa todistus 66 artiklassa tarkoitetusta virallisesta asiakirjasta tai sopimuksesta: Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ovat: Maltan siviilituomioistuimien (perheoikeuden jaosto) ja Gozon alioikeus (Gozo) (perheoikeuden jaosto) (ylempi toimivalta).

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ovat: Maltan siviilituomioistuimien (perheoikeuden jaosto) ja Gozon alioikeus (Gozo) (perheoikeuden jaosto) (ylempi toimivalta).

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että täytäntöönpanokelpoisuutta ei ole tai että sitä on rajoitettu, ovat: Maltan siviilituomioistuimien (perheoikeuden jaosto) ja Gozon alioikeus (Gozo) (perheoikeuden jaosto) (ylempi toimivalta).

Tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus: Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

30 artiklan 3 kohta, 40 artiklan 2 kohta ja 58 artiklan 1 kohta: Päätöksen tunnustamisen, tunnustamisesta kieltäytymisen ja täytäntöönpanosta kieltäytymisen osalta toimivaltaisia tuomioistuinta ovat i) Maltan siviilituomioistuimien (perheoikeuden jaosto), ja ii) Gozon alioikeus (Gozo) (perheoikeuden jaosto) (ylempi toimivalta).

61 artiklan 2 kohta: Muutoksenhaussa/riita-asiassa toimivaltainen tuomioistuin on muutoksenhakutuomioistuin.

62 artikla: Muut muutoksenhakukeinot eivät ole mahdollisia Maltassa, lukuun ottamatta Maltan lakien 12 luvun 811 §:n mukaista uudelleentarkastelua.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Maltan siviilituomioistuimien (perheoikeuden jaosto) ja Gozon alioikeus (Gozo) (perheoikeuden jaosto) (ylempi toimivalta).

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Muutoksenhakutuomioistuin (sekä Maltan että Gozon osalta). Muut muutoksenhakukeinot eivät ole mahdollisia Maltassa, lukuun ottamatta Maltan lakien 12 luvun 811 §:n mukaista uudelleentarkastelua.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakkoittaiset tehtävät

L-Uffijjal Ezzekuttiv Ewlieni, Awtorita' ta' Standards ta' Harsien Soċjali (SCSA), 469, Istitut Bugeja, Triq il-Kbira San Ġuzepp, Santa Venera SVR1012 Malta
Puhelin: +356 25494000

Faksi: +356 25494355

Sähköposti: feedback-scsa@gov.mt

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Ei sovelleta. Keskusviranomaisen hyväksyy ainoastaan maltan ja/tai englanninkielisen viestinnän.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Malta ja/tai englanti.

Päivitetty viimeksi: 24/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Alankomaat

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Ei sovelleta.

Selitys: Alankomaissa ei ole mahdollista vahvistaa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita virallisella asiakirjalla tai sopimuksella. Asetuksen soveltamisalaan kuuluvat kysymykset voidaan ratkaista ainoastaan tuomioistuimen päätöksellä.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Oikeusapulaatunkunta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Asetuksen 36 artiklan 1 kohta: tuomioistuin, joka on antanut päätöksen, jota todistus koskee.

Asetuksen 66 artikla: Ei sovelleta (ks. 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohta ja 3 alakohta koskeva selitys).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Asetuksen 37 artiklan 1 kohta: tuomioistuin, joka on antanut päätöksen, jota todistus koskee.

Asetuksen 48 artiklan 1 kohta: tuomioistuin, joka on antanut päätöksen, jota todistus koskee.

Asetuksen 49 artiklan 1 kohta: tuomioistuin, joka on antanut päätöksen, jota todistus koskee.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

Asetuksen 30 artiklan 3 kohta: **vanhempainvastuuta koskevissa asioissa** lapsen asuinpaikan tai – jos asuinpaikka ei ole Alankomaissa – tosiasiallisen oleskelupaikan tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari (*voorzieningenrechter*). Muussa tapauksessa Haagin tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari.

Avioliittoa koskevissa asioissa hakijan asuinpaikan tai – jos asuinpaikka ei ole Alankomaissa – tosiasiallisen oleskelupaikan tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari. Muussa tapauksessa Haagin tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari.

Asetuksen 40 artiklan 2 kohta: **vanhempainvastuuta koskevissa asioissa** lapsen asuinpaikan tai – jos asuinpaikka ei ole Alankomaissa – tosiasiallisen oleskelupaikan tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari. Muussa tapauksessa Haagin tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari.

Avioliittoa koskevissa asioissa hakijan asuinpaikan tai – jos asuinpaikka ei ole Alankomaissa – tosiasiallisen oleskelupaikan tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari. Muussa tapauksessa Haagin tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari.

Asetuksen 58 artiklan 1 kohta: lapsen asuinpaikan tai – jos asuinpaikka ei ole Alankomaissa – tosiasiallisen oleskelupaikan tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari. Muussa tapauksessa Haagin tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari.

Asetuksen 61 artiklan 2 kohta: muutoksenhakutuomioistuin.

Asetuksen 62 artikla: korkein oikeus.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Poliisi syyttäjäviranomaisen avustuksella (siviiliprosessilain (*Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering*) 812 ja 813 §:n mukaisesti).

Lapsen asuinpaikan tai – jos asuinpaikka ei ole Alankomaissa – tosiasiallisen oleskelupaikan tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari. Muussa tapauksessa Haagin tuomioistuimen välitoimista päättävä tuomari.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Asetuksen 61 artikla: muutoksenhaku muutoksenhakutuomioistuimessa.

Asetuksen 62 artikla: kassaatiovalitus korkeimpaan oikeuteen.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

The Department Legal and International Affairs of the Direction

Legal Youth Policy of the Ministry of Justice and Security

Turfmarkt 147

2511 DP Den Haag

P.O. Box 20301

2500 EH Den Haag

Puhelin: (+31-70) 370 62 52

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Hollanti ja englanti.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Hollanti ja englanti.

Päivitetty viimeksi: 31/07/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvalliot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvalliot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Itävalta

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

– 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohta:

Itävallassa asetuksessa tarkoitettujen virallisten asiakirjojen voivat olla peräisin yleisen siviililain (*Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch*, ABGB) 177 §:n 2 momentin mukaisilta väestörekisteriviranomaisilta ja ABGB:n 190 §:n 1 momentin mukaisista tuomioistuimista (tuomioistuimessa tehty sopimus, joka ei edellytä hyväksyntää).

– 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohta:

Itävallassa millään viranomaisella tai muulla elimellä ei ole toimivaltaa rekisteröidä asetuksessa tarkoitettuja sopimuksia.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

– 74 artiklan 2 kohta:

Itävallassa millään hallintoviranomaisella ei ole 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua toimivaltaa.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

103 artiklan 1 kohdan b alakohta:

36 artiklan 1 kohdan mukaiset tuomioistuimet ja viranomaiset:

Toimivalta antaa todistus 36 artiklan 1 kohdan mukaisesti on piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*)

Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 76 §:n mukaisesti (36 artiklan 1 kohdan a alakohta),

Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 §:n mukaisesti (36 artiklan 1 kohdan b alakohta) tai

Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 a §:n mukaisesti (36 artiklan 1 kohdan c alakohta).

66 artiklan 1 kohdan mukaiset tuomioistuimet ja viranomaiset:

a alakohdan osalta: Itävallassa avioero ei ole mahdollinen ilman tuomioistuimen päätöstä.

b alakohdan osalta: toimivalta on piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*) Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 §:n mukaisesti.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

67 artiklan 1 kohdan mukaiset tuomioistuimet ja viranomaiset:

Toimivalta oikaista 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus on piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*) Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 §:n mukaisesti.

37 artiklan 1 kohdan mukaiset tuomioistuimet:

Toimivalta oikaista todistus 37 artiklan 1 kohdan mukaisesti on 36 artiklan 1 kohdan mukaisesti ilmoitetuilla piirituomioistuimilla. Ks. myös Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 76, 109 ja 109 a §.

48 artiklan 1 kohdan mukaiset tuomioistuimet:

Toimivalta oikaista ja peruuttaa todistus 48 artiklan 1 kohdan mukaisesti on Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 §:n mukaan piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*).

49 artiklan 1 kohdan mukaiset tuomioistuimet:

Toimivalta todistuksesta siitä, että täytäntöönpanokelpoisuutta ei ole tai että sitä on rajoitettu, 49 artiklan 1 kohdan mukaisesti on Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 §:n mukaan piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*).

66 artiklan 3 kohdan, yhdessä 37 artiklan 1 kohdan kanssa, mukaiset tuomioistuimet ja viranomaiset:

Toimivalta oikaista todistus 66 artiklan 3 kohdan, yhdessä 37 artiklan 1 kohdan kanssa, mukaisesti on piirituomioistuimilla piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*) Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 §:n mukaisesti.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

30 artiklan 3 kohdan mukaiset tuomioistuimet:

Toimivalta käsitellään aloittamista koskevista hakemuksista 30 artiklan 3 kohdan mukaisesti on piirituomioistuimilla piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*) Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 76 tai 109 §:n mukaisesti.

52 artiklan mukaiset tuomioistuimet:

Toimivalta 52 artiklan mukaisista täytäntöönpanohakemuksista on piirituomioistuimilla piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*) Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 §:n mukaisesti.

Asetuksen 40 artiklan 2 kohdassa ja 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tuomioistuimet:

Toimivalta 40 artiklan 2 kohdan mukaisesta tunnustamisesta kieltäytymistä koskevasta menettelystä on piirituomioistuimilla piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*) Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 114 a ja 109 §:n mukaisesti. Toimivalta 58 artiklan 1 kohdan mukaisesta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta menettelystä on piirituomioistuimilla piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*) Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 §:n mukaisesti.

61 artiklan 2 kohdan mukaiset tuomioistuimet ja muutoksenhaku:

Toimivalta käsitellä riitautus tai muutoksenhaku (Itävallassa *Rekurs*), joka koskee päätöstä täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta, on ylemmällä osavaltion tuomioistuimella (*Landesgericht*). Muutoshakemus on kuitenkin jätettävä päätöksen tehneeseen piirituomioistuimeen piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*).

62 artiklan kohdan mukaiset tuomioistuimet ja muutoksenhaku:

Toimivalta mahdollisesta uudesta riitautuksesta tai jatkomuutoksenhausta (*Revisionsrekurs*) on ylimmällä tuomioistuimella (*Oberste Gerichtshof*). Muutoshakemus on kuitenkin jätettävä päätöksen tehneeseen piirituomioistuimeen.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Toimivaltaiset täytäntöönpanoviranomaiset asetuksen 52 artiklan mukaisesti:

Toimivalta 52 artiklan mukaisista täytäntöönpanohakemuksista on piirituomioistuimilla (*Bezirksgericht*) Itävallan tuomioistuinten toimivaltaa koskevan lain (*Jurisdiktionsnorm*) 109 §:n mukaisesti.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitetut menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

61 artiklan 2 kohdan mukaiset tuomioistuimet ja muutoksenhaku:

Toimivalta käsitellä riitautus tai muutoksenhaku (*Rekurs*), joka koskee päätöstä täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta, on ylemmällä osavaltion tuomioistuimella (*Landesgericht*). Muutoshakemus on kuitenkin jätettävä päätöksen tehneeseen piirituomioistuimeen (*Bezirksgericht*).

62 artiklan kohdan mukaiset tuomioistuimet ja muutoksenhaku:

Toimivalta mahdollisesta uudesta riitautuksesta tai jatkomuutoksenhausta (*Revisionsrekurs*) on ylimmällä tuomioistuimella (*Oberste Gerichtshof*). Muutoshakemus on kuitenkin jätettävä päätöksen tehneeseen piirituomioistuimeen (*Bezirksgericht*).

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdaiset tehtävät

76 artiklan mukaisen keskusviranomaisen nimi ja osoite:

Bundesministerium für Justiz, Museumstraße 7, A-1070 Wien

Organisationseinheit: Abteilung I 10

Sähköposti: team.z@bmj.gv.at

Puhelin: +43 1 52152 2142

Faksi: +43 1 52152 2829

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

82 artiklan 2 kohdan mukaiset lähisukulaiset:

Hyväksyntää sijoittamisille 82 artiklan 1 kohdan mukaisesti muiden kuin vanhempien luokse ei vaadita, kun kyse on seuraavista lähisukulaisten luokista: isovanhemmat,

vanhempien sisarukset,

lapsen täysi-ikäiset sisarukset.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

91 artiklan 3 kohdan mukaisesti sallitut kielet viestinnässä keskusviranomaisten kanssa:

englanti.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Kielet, joita voidaan käyttää 80 artiklan 3 kohdan, 81 artiklan 2 kohdan, 82 artiklan 4 kohdan ja 91 artiklan 2 kohdan nojalla vaadituissa käännöksissä.

Ei ole (muuta kuin Itävallassa voimassa oleva virallinen kieli).

Päivitetty viimeksi: 01/08/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Puola

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Ei ole.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Ei ole.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

36 artiklan 1 kohta

Tuomion antaneen jäsenvaltion tuomioistuimen on asianosaisen pyynnöstä annettava todistus

a) avioliittoasiaa koskevasta päätöksestä käyttäen liitteessä II esitettyä lomaketta;

tuomion antanut aluetuomioistuin

b) vanhempainvastuuta koskevasta päätöksestä käyttäen liitteessä III esitettyä lomaketta;

tuomion antanut alioikeus

aluetuomioistuin, joka on antanut avioeroa, asumuseroa tai avioliiton pätemättömäksi julistamista koskevan päätöksen vanhempainvastuuta koskevan päätöksen osalta

c) edellä 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua lapsen palauttamista koskevasta päätöksestä ja tarvittaessa mahdollisista 27 artiklan 5 kohdan mukaisesti määrätyistä, päätöksestä seuraavista väliaikaisista toimenpiteistä ja turvaamistoimista käyttäen liitteessä IV esitettyä lomaketta;

Białystokin aluetuomioistuin

Gdańskin aluetuomioistuin

Katowicen aluetuomioistuin

Krakovan aluetuomioistuin

Lublinin aluetuomioistuin

Łódzin aluetuomioistuin

Poznanin aluetuomioistuin

Rzeszowin aluetuomioistuin

Szczecinin aluetuomioistuin

Varsovan aluetuomioistuin

Wrocławin aluetuomioistuin

Asetuksen 66 artiklaa ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

37 artiklan 1 kohta

Tuomion antaneen jäsenvaltion tuomioistuimen on pyynnöstä tai omasta aloitteestaan oikaistava todistus, jos täytäntöön pantavan tuomion ja todistuksen välillä on asiavirheen tai puutteen vuoksi ristiriita.

päätöksen antanut tuomioistuin (alioikeus tai aluetuomioistuin)

48 artiklan 1 kohta

Tuomion antaneen jäsenvaltion tuomioistuimen on pyynnöstä tai omasta aloitteestaan oikaistava todistus, jos tuomion ja todistuksen välillä on asiavirheen tai puutteen vuoksi ristiriita.

päätöksen antanut tuomioistuin (alioikeus tai aluetuomioistuin)

49 artikla

Jos ja siltä osin kuin päätös, josta on annettu todistus 47 artiklan mukaisesti, on lakannut olemasta täytäntöönpanokelpoinen tai sen täytäntöönpanokelpoisuutta on lykätty tai rajoitettu, päätöksen antaneen jäsenvaltion tuomioistuimen on annettava pyynnöstä, joka voidaan esittää milloin tahansa, asiaa koskeva todistus käyttäen liitteessä VII esitettyä lomaketta.

päätöksen antanut tuomioistuin (alioikeus tai aluetuomioistuin)

Asetuksen 66 artiklaa ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

30 artiklan 3 kohta

Jokainen, jonka etua päätöksen tunnustaminen koskee, voi 59–62 artiklassa ja tarvittaessa tämän luvun 5 jaksossa ja VI luvussa säädettyjä menettelyjä noudattaen hakea päätöstä siitä, että 38 ja 39 artiklassa tarkoitettuja perusteita tunnustamisesta kieltäytymiselle ei ole.

aluetuomioistuin

40 artikla

1. Tunnustamisesta kieltäytymistä koskeviin hakemuksiin sovelletaan 59–62 artiklassa säädettyjä menettelyjä ja tarvittaessa tämän luvun 5 jakson ja VI luvun säännöksiä soveltuvin osin.

2. Tuomioistuimen alueellinen toimivalta määräytyy sen jäsenvaltion lain mukaan, jossa tunnustamisesta kieltäytymistä koskeva menettely on aloitettu.

aluetuomioistuin

58 artiklan 1 kohta

Täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva 39 artiklan mukainen hakemus jätetään **aluetuomioistuimelle**.

Täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, joka perustuu muihin tässä asetuksessa säädettyihin perusteisiin tai joka voidaan ottaa tutkittavaksi muiden tässä asetuksessa säädettyjen perusteiden nojalla, jätetään sille **tuomioistuimelle, jolla on toimivalta panna tuomio täytäntöön**.

61 artiklan 2 kohta

Riitautus (*odwołanie*) tai muutoksenhaku (*skrodek zaskarżenia*) on tehtävä sitä varten nimetylle viranomaiselle tai tuomioistuimelle.

muutoksenhakutuomioistuin tai 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa ylemmän oikeusasteen tuomioistuin kuin se, jolla on toimivalta panna päätös täytäntöön

62 artikla

muutoksenhaku muutoksenhakutuomioistuimelle

kassaatiovalitus korkeimmalle oikeudelle (*sąd najwyższy*).

58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa muutoksenhakuineja ei ole

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

52 artikla

Täytäntöönpanoa koskeva hakemus on toimitettava täytäntöönpanevan jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti toimivaltaiselle täytäntöönpanoviranomaiselle:

- **aluetuomioistuin**, kun kyseessä on kolmannen valtion tuomioistuimen vuoden 1980 Haagin yleissopimuksen nojalla antama päätös lapsen palauttamisesta tai lapsen poisviemisestä.

- **alioikeus**, kun kyseessä on vanhempainvastuuta koskeva päätös.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

61 artiklan 2 kohta

Riitautus tai muutoksenhaku on tehtävä sitä varten nimetylle viranomaiselle tai tuomioistuimelle.

muutoksenhakutuomioistuin

62 artikla

Korkein oikeus

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Keskusviranomainen:

oikeusministeri

Keskusviranomaisen tehtäviä hoitava osasto:

Wydział Międzynarodowych Postępowań Rodzinnych

Departament Spraw Rodzinnych i Nieletnich

Al. Ujazdowskie 11

00-950 Warszawa

Puhelin: (+48) 22 23 90 470

Faksi: (+48) 22 89 70 321

Sähköposti: sekretariat.dsrin@ms.gov.pl lub polandchildabduction@ms.gov.pl

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei ole.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Puola, saksa, englantia.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Puola.

Päivitetty viimeksi: 03/08/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliitto ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Portugali

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettujen viranomaisten osalta: ei sovelleta

2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettujen viranomaisten osalta: ei sovelleta

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten osalta:

i. Manner-Portugalissa sosiaaliturvalaitos (*Instituto da Segurança Social I. P.*);

ii. Madeiran autonomisella alueella Madeiran sosiaaliturvalaitos (*Instituto de Segurança Social da Madeira, I.P.-RAM*);

iii. Azorien autonomisella alueella Azorien sosiaaliturvalaitos (*Instituto da Segurança Social dos Açores, I.P.R.A.*);

iv. koko Portugalin alueella väestörekisteriviranomaiset (*conservadores do registo civil*), jos ne ovat myöntäneet oikeusapua muun muassa paikallishallinnon yksiköiden (*juntas de freguesia*) antaman taloudellista asemaa koskevan todistuksen perusteella (22. huhtikuuta 1999 annetun asetuksen nro 135/99 34 §:n 1 momentti, luettuna yhdessä 12. syyskuuta 2013 annetun lain nro 75/2013 16 §:n 1 momentin r kohdan kanssa) tai sen hoitolaitoksen antaman ilmoituksen perusteella, jossa henkilö asuu (rekisteri- ja notaarimaksuasetuksen (*Regulamento Emolumentar dos Registos e do Notariado*) 10 §:n 3 momentti).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin päätöksiin liittyvien todistusten antamisen osalta:

i. avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevilla asioilla: perheoikeudellisia asioita ja alaikäisiin liittyviä asioita käsittelevät jaostot (*juízos de família e menores*); jos edellä mainittuja ei ole, siviiliasioiden paikallisjaostot (*juízos locais cíveis*); jos edellä mainittuja ei ole, yleisten asioiden jaostot (*juízos de competência genérica*); väestörekisteritoimistot (*conservatórias de registo civil*);

ii. vanhempainvastuuta koskevilla asioilla: lasten ja nuorten suojelusta vastaavat yksiköt (*comissões de proteção de crianças e jovens*);

iii. lasten palauttamisen sekä väliaikaisten toimenpiteiden ja turvaamistoimien osalta: perheoikeudellisia asioita ja alaikäisiin liittyviä asioita käsittelevät jaostot; jos edellä mainittuja ei ole, siviiliasioiden paikallisjaostot; jos edellä mainittuja ei ole, yleisten asioiden jaostot;

iv. Väliaikaisten toimenpiteiden ja turvaamistoimien osalta: lasten ja nuorten suojelusta vastaavat yksiköt;

66 artiklassa säädettyjen virallisia asiakirjoja koskevien todistusten antamisen osalta: ei sovelleta.

66 artiklassa säädettyjen sopimuksia koskevien todistusten antamisen osalta:

i. avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevilla asioilla: perheoikeudellisia asioita ja alaikäisiin liittyviä asioita käsittelevät jaostot; jos edellä mainittuja ei ole, siviiliasioiden paikallisjaostot; jos edellä mainittuja ei ole, yleisten asioiden jaostot; väestörekisteritoimistot;

ii. vanhempainvastuuta koskevilla asioilla: lasten ja nuorten suojelusta vastaavat yksiköt.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

37 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todistusten oikaisemisen osalta:

perheoikeudellisia asioita ja alaikäisiin liittyviä asioita käsittelevät jaostot; jos edellä mainittuja ei ole, siviiliasioiden paikallisjaostot; jos edellä mainittuja ei ole, yleisten asioiden jaostot; Väestörekisteritoimistot sekä lasten ja nuorten suojelusta vastaavat yksiköt (viimeksi mainitut vain vanhempainvastuun osalta).

66 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen todistusten oikaisemisen osalta: ei sovelleta

48 artiklan 1 kohdassa ja 49 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todistusten oikaisemisen osalta:

i. perheoikeudellisia asioita ja alaikäisiin liittyviä asioita käsittelevät jaostot; jos edellä mainittuja ei ole, siviiliasioiden paikallisjaostot; jos edellä mainittuja ei ole, yleisten asioiden jaostot tapaamisoikeuden myöntämistä ja lapsen palauttamista koskevien päätösten osalta 29 artiklan 6 kohdan mukaisesti;

ii. väestörekisteritoimistot sekä lasten ja nuorten suojelusta vastaavat yksiköt tapaamisoikeuden myöntämistä koskevien päätösten osalta.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitaus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitaus tai jatkomuutoksenhaku

Sovellettaessa 30 artiklan 3 kohtaa, 52 artiklaa, 40 artiklan 1 kohtaa ja 58 artiklan 1 kohtaa:

perheoikeudellisia asioita ja alaikäisiin liittyviä asioita käsittelevät jaostot; jos edellä mainittuja ei ole, siviiliasioiden paikallisjaostot; jos edellä mainittuja ei ole, yleisten asioiden jaostot.

Sovellettaessa 62 artiklaa tai 61 artiklan 2 kohtaa:

Riitautetun päätöksen tehnyt tuomioistuin, joka on tapauksen mukaan perheoikeudellisia asioita ja alaikäisiin liittyviä asioita käsittelevä jaosto, siviiliasioiden paikallisjaosto tai yleisten asioiden jaosto ja joka toimittaa muutoksenhaun muutoksenhaku tuomioistuimen (*Tribunal da Relação*) käsiteltäväksi. Jos muutoksenhaku tuomioistuimen päätökseen haetaan muutosta myöhemmin, asia saatetaan muutoksenhaku tuomioistuimeen, joka siirtää sen tämän jälkeen käsiteltäväksi korkeimpaan oikeuteen (*Supremo Tribunal de Justiça*).

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Perheoikeudellisia asioita ja alaikäisiin liittyviä asioita käsittelevät jaostot; jos edellä mainittuja ei ole, siviiliasioiden paikallisjaostot; jos edellä mainittuja ei ole, yleisten asioiden jaostot;

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

61 ja 62 artiklassa tarkoitetuissa tilanteissa hyväksytään seuraavat muutoksenhakumenettelyt:

I. Muutoksenhakumenettelyt ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (*tribunal de primeira instância*) antamaan päätökseen hakemuksesta, joka koskee tunnustamisesta tai täytäntöönpanosta kieltäytymistä, on vahvistettu siviilioikeudellisesta huoltajuusmenettelystä annetun lain (*Regime Geral do Processo Tutelar Cível*) 32 ja 33 §:ssä, joissa viitataan siviiliprosessilakiin (*Código de Processo Civil*). Nämä menettelyt voivat olla seuraavat:

i. siviiliprosessilain 644 §:n mukainen tavanomainen muutoksenhaku muutoksenhaku tuomioistuimessa;

ii. siviiliprosessilain 671 §:n mukainen tavanomainen muutoksenhaku korkeimmassa oikeudessa muutoksenhaku tuomioistuimen tuomioon, jonka viimeksi mainittu tuomioistuin on antanut ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaisusta, jolla asia on ratkaistu tai jolla asian käsittely on päätetty ja jolla yksi tai useampi vastaaja on vapautettu kanteen tai vastakanteen osalta;

iii. johonkin siviiliprosessilain 696 §:ssä tarkoitettuun tilanteeseen perustuva ylimääräinen muutoksenhaku ratkaisun tehneessä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa, joka käsittelee muutoksenhaun.

II. Muutoksenhakumenettelyistä, jotka koskevat väestörekisteriviranomaisen päätöstä kieltäytyä tunnustamasta virallisia asiakirjoja tai sopimuksia, säädetään väestörekisterilain (*Código do Registo Civil*) 286 ja 291 §:ssä. Näitä voivat olla seuraavat:

i. hallinnollinen muutoksenhaku kirjaamo- ja notaaritoiminnasta vastaavan viraston (*Instituto dos Registos e do Notariado, I. P.*) johtajalle; tai

ii. kanteen nostaminen sen tuomiopiirin tuomioistuimessa, johon väestörekisteritoimisto kuuluu.

Jos hallinnollinen muutoksenhaku on hylätty, asianosainen voi, jollei hän ole jo tehnyt niin, nostaa väestörekisteriviranomaisen alkuperäisestä päätöksestä kanteen sen tuomiopiirin tuomioistuimessa, johon väestörekisteritoimisto kuuluu, 10 päivän kuluessa päätöksen tiedoksiantamisesta.

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätökseen, joka koskee väestörekisteriviranomaisen päätöstä, voi hakea muutosta muutoksenhaku tuomioistuimessa. Muutoksenhaku tuomioistuimen tuomioon ei voi hakea muutosta korkeimmassa oikeudessa lukuun ottamatta siviiliprosessilain 629 §:n 2 momentissa säädettyjä tapauksia, joissa muutoksenhaku voidaan aina ottaa tutkittavaksi.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevilla asioilla. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Direcção Geral de Reinserção e Serviços Prisionais (rikosseuraamusvirasto)
Gabinete Jurídico e de Contencioso (Oikeus- ja riita-asioiden toimisto)
Travessa da Cruz do Torel, n.º 1
1150-122 Lisboa
Puhelin: (+351) 218 812 200
Faksi: (+351) 218 853 653
Sähköpostiosoite: gjc@dgrsp.mj.pt

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Isovanhemmat, sedät/enot/tädit tai sisarukset.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Portugali, englanti ja ranska.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Portugali.

Päivitetty viimeksi: 04/08/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Romania

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Väestörekisteriviranomainen, julkinen notaari.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Toimivalta antaa todistus on sillä tuomioistuimella, joka on antanut tuomion, jonka tunnustamista pyydetään tai jonka täytäntöönpanoa haetaan toisessa jäsenvaltiossa. Tämä tuomioistuin voi olla tapauksesta riippuen joko ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (*judecatorie*), alioikeus (*tribunal*) tai muutoksenhaikutuomioistuin (*curte de apel*).

Virallisten asiakirjojen osalta toimivalta todistuksen antamiseen on asiakirjan antajalla – tapauksen mukaan julkisella notaarilla tai väestörekisteriviranomaisella.

Säännöstä ei sovelleta sopimuksiin.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Tuomioistuin, jolla on toimivalta oikaista todistus 37 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on se tuomioistuin, joka on antanut tuomion ja 36 artiklassa tarkoitettun todistuksen.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta oikaista todistus 48 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on se tuomioistuin, joka on antanut etuoikeutetun päätöksen ja 47 artiklassa tarkoitettun todistuksen.

Tuomioistuin, jolla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että täytäntöönpanokelpoisuutta ei ole tai sitä on rajoitettu, on se tuomioistuin, joka on antanut päätöksen siitä, että täytäntöönpanokelpoisuutta ei ole tai sitä on rajoitettu.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitaus tai muutoksenhaiku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitaus tai jatkomuutoksenhaiku

30 artiklan 3 kohta: alioikeudet (siviiliprosessilain 95 §:n 1 momentin mukaisesti);

40 artiklan 2 kohta: alioikeus (samoin kuin 30 artiklan 3 kohdan tapauksessa);

58 artiklan 1 kohta: ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (siviiliprosessilain 651 §:n mukaisesti);

61 artiklan 2 kohta: alioikeus (siviiliprosessilain 95 §:n 2 momentin mukaisesti);

62 artikla: Romanian siviiliprosessilainissa ei säädetä mahdollisuudesta jatkomuutoksenhaikuun sen jälkeen, kun täytäntöönpanon vastustamista koskevaan päätökseen on haettu muutosta.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Haastemies siviiliprosessilain 623 §:n mukaisesti.

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettu menettely, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Asetuksen 61 artiklan soveltaminen: muutosta haetaan tekemällä valitus siviiliprosessilain 718 §:n 1 momentin mukaisesti.

Asetuksen 62 artiklan soveltaminen: 61 artiklassa tarkoitettun muutoksenhaun jälkeen ei ole mahdollisuutta jatkomuutoksenhaikuun.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Ministerul Justiției, Direcția Drept Internațional și Cooperare Judiciară (Oikeusministeriö, Kansainvälisen oikeuden ja oikeudellisen yhteistyön osasto)

Str. Apolodor nr. 17, Sector 5, București 050741, ROMANIA

Puhelin: +40 372041077; faksi: +40 372041079

Sähköposti: ddit@just.ro

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Englanti, ranska ja romania.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Romanian kieli.

Päivitetty viimeksi: 24/10/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Slovenia

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

– Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu viranomainen tai muu virallinen taho, jolla on toimivalta laatia ja rekisteröidä virallinen asiakirja, on notaari (ainoastaan tapauksissa, joissa avioero on tehty yhteisestä sopimuksesta notaarin edessä – ja kyseessä on virallinen asiakirja, joka koskee puolisoitten, joilla ei ole alaikäisiä lapsia, avioeroa yhteisestä sopimuksesta)

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

– Hallintoviranomainen, jolla on toimivalta myöntää 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua: oikeusministeriö

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

– Tuomioistuimet tai viranomaiset, joilla on toimivalta antaa todistus 36 artiklan 1 kohdan nojalla: alueellinen tuomioistuin (*okrožno sodišče*)

– Tuomioistuimet tai viranomaiset, joilla on toimivalta antaa todistus 66 artiklan nojalla:

notaari (ainoastaan tapauksissa, joissa avioero on tehty yhteisestä sopimuksesta notaarin edessä ja kyseessä on virallinen asiakirja, joka koskee puolisoitten, joilla ei ole alaikäisiä lapsia, avioeroa yhteisestä sopimuksesta)

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

– Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja todistuksia: alueellinen tuomioistuin (*okrožno sodišče*)

– Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja todistuksia: alueellinen tuomioistuin (*okrožno sodišče*)

– Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu (49 artikla): alueellinen tuomioistuin (*okrožno sodišče*)

– Tuomioistuimet tai viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 66 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus 67 artiklan 1 kohdan nojalla:

notaari (ainoastaan tapauksissa, joissa avioero on tehty yhteisestä sopimuksesta notaarin edessä ja kyseessä on virallinen asiakirja, joka koskee puolisoitten, joilla ei ole alaikäisiä lapsia, avioeroa yhteisestä sopimuksesta)

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku

– Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa päätös (30 artiklan 3 kohta): alueellinen tuomioistuin (*okrožno sodišče*)

– Tuomioistuimet, joilla on toimivalta kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 1 kohta): alueellinen tuomioistuin (*okrožno sodišče*)

– Tuomioistuimet tai viranomaiset, joilla on toimivalta kieltäytyä täytäntöönpanosta (58 artiklan 1 kohta): alueellinen tuomioistuin (*okrožno sodišče*)

– Tuomioistuimet tai viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä riitautettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettu päätös tai muutoksenhaku (61 artiklan 2 kohta): alueellinen tuomioistuin (*okrožno sodišče*)

– Tuomioistuimet tai viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä jatkomuutoksenhaku (62 artikla): korkein oikeus (*vrhovno sodišče*)

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

– Tuomioistuimet, joilla on toimivalta panna päätös täytäntöön (52 artikla): paikallistuomioistuin (*okrajno sodišče*)

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

– Asetuksen 61 artiklassa tarkoitettu muutoksenhakumenettely (riitautus tai muutoksenhaku)

Alueellinen tuomioistuin (*okrožno sodišče*) on toimivaltainen panemaan täytäntöön ulkomaisen päätöksen, ulkomaisen sovinnon tai ulkomaisen virallisen asiakirjan Sloveniassa, jos siihen ei liity tunnustamis- ja täytäntöönpanomenettelyn toteuttamista ja velallisella tai osapuolella, jota asia koskee, on oikeus esittää Sloveniassa hakemus tunnustamisesta kieltäytymiseksi, hakea päätöstä, että tunnustamisesta kieltäytymiselle ei ole perusteita, tai hakemus ulkomaisen päätöksen, ulkomaisen sovinnon tai ulkomaisen virallisen asiakirjan täytäntöönpanosta kieltäytymiseksi.

Hakemuksessa asianosaisen on ilmoitettava tosiseikat, joihin se perustuu, ja esitettävät todisteet. Niiden puuttuessa hakemus katsotaan perusteettomaksi.

Ennen asian ratkaisemista tuomioistuin antaa vastaajalle tiedoksi jäljennöksen täydellisestä, hyväksyttävästä ja perustellusta hakemuksesta. Tällä on tiedoksiannosta 30 päivää aikaa vastata siihen.

Tuomioistuin kokoontuu kolmen tuomarin kokoonpanossa.

Jos ratkaisu riippuu kyseessä olevista tosiseikoista, tuomioistuin ratkaisee asian pidettyään sitä koskevan istunnon.

– Asetuksen 62 artiklassa tarkoitettu muutoksenhakumenettely (riitautus tai muutoksenhaku)

(Alueellisen) tuomioistuimen päätökseen voi hakea muutosta Slovenian korkeimmassa oikeudessa.

Muutosta on haettava 30 päivän kuluessa siitä, kun ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaisu on annettu tiedoksi.

Muutoksenhakuun vastaamisen määräaika on 30 päivää sen tiedoksiantamisesta.

Tämän artiklan mukaisesti menettelyihin sovelletaan kansainvälistä yksityisoikeutta ja prosessioikeutta ja ulkomaisten tuomioiden tunnustamis- ja täytäntöönpanomenettelyä koskevia säännöksiä soveltuvin osin, jollei asetuksessa tai tässä artiklassa toisin säädetä.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdalliset tehtävät

Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti (työ-, perhe- ja sosiaaliasiasta sekä tasavertaisista mahdollisuuksista vastaava ministeriö)

Štukljeva cesta 44

1000 Ljubljana

<https://www.gov.si/drzavni-organi/ministrstva/ministrstvo-za-delo-druzino-socialne-zadeve-in-enake-moznosti/>

Yhteydenottotavat: sähköposti ja puhelin (puhelin: +386 1 369 75 00 / +386 1 369 77 00; sähköposti: gp.mddsz@gov.si) – suositeltavin/ensisijainen viestintätapa: sähköposti

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Jotta voidaan varmistaa lapsen etu, myös silloin, kun kyseessä on 82 artiklan säännösten mukainen sijoittaminen lähisukulaisten luo, sijoittamisen olosuhteet on tutkittava tapauskohtaisesti ja sen perusteella on annettava lausunto tai suostumus.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Keskusviranomaisen kanssa on mahdollista viestiä sloveenin ja englannin kielellä.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Yksi kansallisista vähemmistökielistä on sloveniassa tunnustettu viralliseksi kieleksi seuraavissa tuomioistuimissa:

- Koperin alueellinen tuomioistuin (*okrajno sodišče*): italia,
- Koperin paikallistuomioistuin (*okrajno sodišče*): italia,
- Piranin paikallistuomioistuin (*okrajno sodišče*): italia,
- Lendavan paikallistuomioistuin (*okrajno sodišče*): unkari.

Keskusviranomaisen kanssa on mahdollista viestiä sloveenin ja englannin kielellä.

Päivitetty viimeksi: 04/08/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Slovakia

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

36 artiklan 1 kohta

Piirituomioistuimet (*okresné súdy*), Bratislava II:n kaupungintuomioistuin (*Mestský súd Bratislava II*), Košicen kaupungintuomioistuin (*Mestský súd Košice*), alueoikeudet (*krajské súdy*).

66 artikla

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

37 artiklan 1 kohta, 48 artiklan 1 kohta ja 49 artikla

Piirituomioistuin (*okresný súd*) (ml. Bratislava II:n kaupungintuomioistuin tai Košicen kaupungintuomioistuin) tai alueoikeus (*krajský súd*), joka todistuksen on antanut.

66 artiklan 3 kohta yhdessä 37 artiklan 1 kohdan kanssa

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitaus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitaus tai jatkomuutoksenhaku

30 artiklan 3 kohta

Toimivalta käsitellä hakemukset, jotka koskevat päätöksen tunnustamista avioeroa, asumuseroa ja avioliiton pätemättömäksi julistamista koskevissa asioissa, on Bratislavan aluetuomioistuimella (*Krajský súd v Bratislave*).

Toimivalta käsitellä hakemukset, joissa haetaan päätöstä siitä, ettei vanhempainvastuuta koskevissa asioissa tehdyn päätöksen tunnustamisesta kieltäytymiselle ole perusteita, on piirituomioistuimella (ml. Bratislava II:n kaupungintuomioistuin tai Košicen kaupungintuomioistuin) sen mukaan, missä lapsella on vakituinen asuinpaikka tai – jos vakituista asuinpaikkaa ei ole – missä hän oleskelee. Jos tällaista tuomioistuinta ei ole, alueellisesti toimivaltainen on Bratislava II:n kaupungintuomioistuin.

52 artikla

Piirituomioistuin (ml. Bratislava II:n kaupungintuomioistuin tai Košicen kaupungintuomioistuin), jonka toimivalta-alueella alaikäisellä on vakituinen asuinpaikka.

Piirituomioistuin (ml. Bratislava II:n kaupungintuomioistuin tai Košicen kaupungintuomioistuin), jonka toimivalta-alueella alaikäinen oleskelee, jos alueellisesti toimivaltainen tuomioistuin ei ole tiedossa tai jos se ei pysty puuttumaan asiaan ajoissa.

40 artiklan 1 kohta (ja 2 kohta)

Avioeroa, asumuseroa ja avioliiton pätemättömäksi julistamista koskevissa asioissa toimivaltainen on Bratislavan aluetuomioistuin.

Vanhempainvastuuta koskevissa asioissa toimivaltainen on piirituomioistuin (ml. Bratislava II:n kaupungintuomioistuin tai Košicen kaupungintuomioistuin) sen mukaan, missä lapsella on vakituinen asuinpaikka tai – jos vakituista asuinpaikkaa ei ole – missä hän oleskelee. Jos tällaista tuomioistuinta ei ole, alueellisesti toimivaltainen on Bratislava II:n kaupungintuomioistuin.

58 artiklan 1 kohta

Piirituomioistuin (ml. Bratislava II:n kaupungintuomioistuin tai Košicen kaupungintuomioistuin), jonka toimivalta-alueella alaikäisellä on vakituinen asuinpaikka.

Piirituomioistuin (ml. Bratislava II:n kaupungintuomioistuin tai Košicen kaupungintuomioistuin), jonka toimivalta-alueella alaikäinen oleskelee, jos alueellisesti toimivaltainen tuomioistuin ei ole tiedossa tai jos se ei pysty puuttumaan asiaan ajoissa.

62 artikla

Ylimääräisenä muutoksenhakekeinona voi tehdä valituksen Slovakian tasavallan korkeimpaan oikeuteen (*Najvyšší súd Slovenskej republiky*), jos jokin laissa tyhjentävästi luetelluista perusteista on voimassa (riita-asiain siviiliprosessilain (*Civilný sporový poriadok*) 160/2015 420 ja 421 §).

61 artiklan 2 kohta

Tuomioistuin, jonka päätökseen muutosta haetaan

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Piirituomioistuimet (ml. Bratislava II:n kaupungintuomioistuin tai Košicen kaupungintuomioistuin)

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

61 artikla

Muutoksenhaku

62 artikla

Ylimääräisenä muutoksenhakekeinona voi tehdä valituksen korkeimpaan oikeuteen, jos jokin laissa tyhjentävästi luetelluista perusteista on voimassa (riita-asiain siviiliprosessilain 160/2015 420 ja 421 §).

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdaiset tehtävät

79 artiklan e alakohdan soveltamiseksi:

Slovakian oikeusministeriö (*Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky*)

Račianska ul. 71

813 11 Bratislava

Puhelin: +421 2 888 91 379/341/425

Faksi: +421 2 888 91 605

Sähköposti: civil.inter.coop@justice.sk

Verkkosivut: <https://www.justice.gov.sk>

79 artiklan a, b, c, d, f ja g alakohdan soveltamiseksi:

Lasten ja nuorten kansainvälisen suojelun keskus (*Centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže*)

Špitálska 25 – 27

P.O. Box 57

814 99 Bratislava

Puhelin: +421 2 20 45 82 00;

Sähköposti: info@cipc.gov.sk

Verkkosivut: <https://www.cipc.gov.sk>

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Alaikäisen lapsen isovanhempi, alaikäisen lapsen sisarus tai alaikäisen lapsen vanhemman sisarus.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

79 artiklan e alakohdan soveltamiseksi:

Slovakki (kansalliskieli) ja tšekki

79 artiklan a, b, c, d, f ja g alakohdan soveltamiseksi:

Slovakki (kansalliskieli), tšekki ja englanti

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

80 artiklan 3 kohdan ja 82 artiklan 4 kohdan soveltamiseksi

Slovakki ja tšekki

81 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi:

Slovakki ja tšekki

91 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi:

Slovakki ja tšekki

Päivitetty viimeksi: 08/11/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Suomi

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Suomen lainsäädännössä ei ole asetuksessa tarkoitettuja virallisia asiakirjoja eikä rekisteröityjä sopimuksia.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Suomessa 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hallintoviranomainen on sosiaalilautakunta (socialnámnd).

Toimivaltainen viranomainen, joka voi antaa todistuksen oikeusavun edellytysten täyttymisestä: oikeusaputoimisto (rättsjälpsbyrå).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

Asetuksen 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todistusten antaa se tuomioistuin tai viranomainen, joka on antanut päätöksen tai vahvistanut sopimuksen.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa annettu todistus: Päätöksen antanut tuomioistuin tai muu viranomainen.

Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu: Tuomioistuin tai muu viranomainen, joka on keskeyttänyt tai kieltänyt täytäntöönpanon tai jonka antaman päätöksen johdosta aiempi päätös ei ole enää täytäntöönpanokelpoinen tai sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku
Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta): käräjäoikeus (tingsrätt).

Tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta kieltäytyä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua täytäntöönpanosta: käräjäoikeus (tingsrätt).

Asetuksen 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viranomaiset ja tuomioistuimet: hovioikeus (hovrätt).

Asetuksen 62 artiklassa tarkoitettujen viranomaiset ja tuomioistuimet: korkein oikeus (högsta domstolen).

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

Jos täytäntöönpano koskee lapsen huoltoa, asumista tai tapaamisoikeutta taikka lapsen palauttamista toiseen jäsenvaltioon: käräjäoikeus (tingsrätt).

Jos lapsen huoltoa tai palauttamista toiseen jäsenvaltioon koskevan päätöksen antamisesta on kulunut vähemmän kuin kolme kuukautta, päätöksen täytäntöönpanoa voidaan hakea tuomioistuimen asemesta ulosottomieheltä.

Jos täytäntöönpano koskee oikeudenkäymiskuluja: ulosottoviranomainen (utsökningsmyndighet).

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

61 artiklan 2 kohta: Täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevaan käräjäoikeuden päätökseen haetaan muutosta valittamalla hovioikeuteen. Hovioikeudelle osoitettu valituskirjelmä toimitetaan päätöksen antaneen käräjäoikeuden kansliaan.

62 artikla: korkein oikeus. Korkeimmalle oikeudelle osoitettu muutoksenhakukirjelmä toimitetaan päätöksen antaneen hovioikeuden kirjaamoon.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohdaiset tehtävät

Oikeusministeriö

Kansainvälinen oikeusapu

PL 25

00023 Valtioneuvosto

Puhelin:+358 9 1606 7628

Faksi:+358 9 1606 7524

Sähköpostiosoite: central.authority.om@gov.fi

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Suomessa ei ole 82 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja lähisukulaisten luokkia.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Suomen ja ruotsin lisäksi hyväksytään englanti.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

91 artiklan 2 kohta: Suomen ja ruotsin lisäksi hyväksytään englanti.

Päivitetty viimeksi: 15/03/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.

Bryssel II b -asetus – Avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevat asiat (uudelleenlaadittu asetus) - Ruotsi

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (1. osa) – Viranomaiset, joilla on toimivalta laatia 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan b alakohdassa tarkoitettu virallinen asiakirja, ja viranomaiset, joilla on toimivalta rekisteröidä 2 artiklan 2 kohdan 3 alakohdassa tarkoitettu sopimus

Ruotsissa ei ole viranomaisia, jotka myöntäisivät julkisia asiakirjoja tai rekisteröisivät sopimuksia.

103 artiklan 1 kohdan a alakohta (2. osa) – Hallintoviranomaiset, jotka myöntävät 74 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeusapua

Selvityksen, jonka mukaan sosiaalitoimiston menettelyn asianosainen on vapautettu kuluista tai maksuista, antaa asianomainen sosiaalitoimisto (*socialnämnden*). Selvityksen, jonka mukaan sosiaalitoimiston menettelyn asianosaisen on katsottu täyttävän täysimääräisen tai osittaisen oikeusavun saamisen taloudelliset edellytykset, antaa oikeusapuviranomainen (*Rättshjälpsmyndigheten*).

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (1. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätöstä koskeva todistus, ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta antaa 66 artiklassa tarkoitettu virallista asiakirjaa tai sopimusta koskeva todistus

36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todistusten antaa päätöksen antanut tuomioistuin tai muu viranomainen.

Koska Ruotsin tuomioistuimet tai viranomaiset eivät anna virallisia asiakirjoja eivätkä rekisteröi sopimuksia, ei 66 artiklan 1 kohdan mukaisesti anneta todistuksia.

103 artiklan 1 kohdan b alakohta (2. osa) – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta oikaista 37 artiklan 1 kohdassa ja 48 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus, ja tuomioistuimet, joilla on toimivalta antaa 49 artiklassa tarkoitettu todistus siitä, että päätös ei ole täytäntöönpanokelpoinen tai että sen täytäntöönpanokelpoisuutta on rajoitettu; ja tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta oikaista 67 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu 66 artiklan 1 kohdan nojalla annettava todistus

Päätöksen antanut tuomioistuin tai muu viranomainen päättää todistusten oikaisemisesta 37 artiklan 1 kohdan tai 48 artiklan 1 kohdan nojalla tai antaa 49 artiklan nojalla todistuksen täytäntöönpanosta kieltäytymisestä tai rajoitetusta täytäntöönpanosta.

Koska Ruotsin tuomioistuimet tai viranomaiset eivät myönnä todistuksia 66 artiklan 1 kohdan mukaisesti, Ruotsissa ei oikaista kyseisiä todistuksia 67 artiklan 1 kohdan nojalla.

103 artiklan 1 kohdan c alakohta – Tuomioistuimet, joilla on toimivalta tunnustaa 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu päätös ja kieltäytyä tunnustamisesta (40 artiklan 2 kohta), sekä tuomioistuimet ja viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskeva hakemus, 61 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu riitautus tai muutoksenhaku ja 62 artiklassa tarkoitettu uusi riitautus tai jatkomuutoksenhaku
30 artiklan 3 kohta

30 artiklan 3 kohdan mukainen hakemus sen toteamiseksi, että tunnustamisesta kieltäytymiselle ei ole perusteita, esitetään käräjäoikeudelle.

Jos hakemus koskee päätöstä, joka koskee kokonaan tai osittain lapsen henkilöä, hakemus tehdään vanhempainkaaren 21 luvun 1 a §:ssä tarkoitettuun käräjäoikeuteen.

Jos hakemus koskee päätöstä, joka ei koske kokonaan tai osittain lapsen henkilöä, hakemus tehdään siihen jäljempänä lueteltuun käräjäoikeuteen, jonka tuomiopiirissä vastapuolella on kotipaikka. Jos vastaajan asuinpaikka ei ole Ruotsissa, hakemus tehdään Nackan käräjäoikeuteen.

40 tai 59 artikla

40 tai 59 artiklan mukainen hakemus, joka koskee päätöksen jättämistä tunnustamatta tai panematta täytäntöön, tehdään käräjäoikeuteen.

Jos hakemus koskee päätöstä, joka koskee kokonaan tai osittain lapsen henkilöä, hakemus tehdään siihen käräjäoikeuteen, joka vanhempainkaaren 21 luvun mukaan käsittelee asian sen päätöksen täytäntöönpanon osalta, jota hakemus koskee. Jos täytäntöönpanoasiaa ei ole pantu vireille, hakemus tehdään vanhempainkaaren 21 luvun 1 a §:ssä tarkoitettuun käräjäoikeuteen.

Jos hakemus koskee päätöstä, joka ei koske kokonaan tai osittain lapsen henkilöä, hakemus tehdään siihen edellä lueteltuun käräjäoikeuteen, jonka tuomiopiirissä hakijalla on kotipaikka. Jos hakijan asuinpaikka ei ole Ruotsissa, hakemus tehdään Nackan käräjäoikeuteen.

Muutoksenhaku

Muutosta päätökseen haetaan 61 artiklan 2 kohdan nojalla hovioikeudelta.

Muutosta päätökseen haetaan 62 artiklan nojalla korkeimmalta oikeudelta.

103 artiklan 1 kohdan d alakohta – Viranomaiset, joilla on 52 artiklassa tarkoitettu toimivalta täytäntöönpanoa varten

– 52 artikla, kun on kyse lapsen henkilöä koskevan päätöksen täytäntöönpanoa koskevasta hakemuksesta: hakemus tehdään vanhempainkaaren 21 luvun 1 a §:ssä tarkoitettuun käräjäoikeuteen.

– 52 artikla, kun on kyse oikeudenkäyntikustannuksia tai lapsen omaisuutta koskevan päätöksen täytäntöönpanoa koskevasta hakemuksesta: hakemus tehdään Kruununvoudin virastoon (*Kronofogdemyndigheten*).

103 artiklan 1 kohdan e alakohta – 61 ja 62 artiklassa tarkoitetut menettelyt, joilla haetaan muutosta täytäntöönpanosta kieltäytymistä koskevasta hakemuksesta annettuun päätökseen

Muutosta haetaan hovioikeudelta tai korkeimmalta oikeudelta.

103 artiklan 1 kohdan f alakohta – Sen keskusviranomaisen nimi, osoite ja viestintämenetelmä, joka on nimetty avustamaan asetuksen soveltamisessa vanhempainvastuuta koskevissa asioissa. Jos tätä varten on nimetty useampi kuin yksi keskusviranomainen, ilmoitetaan 76 artiklan mukaisesti niiden alueelliset tai asiakohtaiset tehtävät

Utrikesdepartementet (Ulkoministeriö)

Enheten för konsulära och civilrättsliga ärenden (konsuli- ja siviiliasioiden yksikkö)

S-103 39 Stockholm

Puhelin: +46 (8) 405 10 00 (vaihe) / +46 (8) 405 50 05 (häätätilanteet virka-ajan ulkopuolella)

Faksi: +46 (8) 723 11 76

Sähköposti: ud-kc@gov.se

103 artiklan 1 kohdan g alakohta – Tarvittaessa ilmoitetaan vanhempien lisäksi ne lähisukulaisten ryhmät, joiden luo lapsi voidaan sijoittaa jäsenvaltion alueella ilman 82 tarkoitettua kyseisen jäsenvaltion ennakkohyväksyntää

Ei sovelleta.

103 artiklan 1 kohdan h alakohta – Euroopan unionin toimielinten virallinen kieli tai viralliset kielet, jota tai joita voidaan 91 artiklan 3 kohdan nojalla käyttää viestinnässä keskusviranomaisten kanssa niiden oman virallisen kielen tai omien virallisten kielten lisäksi

Ruotsi, englanti.

103 artiklan 1 kohdan i alakohta – Kielet, joilla voidaan laatia 80, 81 ja 82 artiklan nojalla toimitettavien pyyntöjen ja oheisasiakirjojen käännökset ja 91 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen todistusten vapaiden tekstikenttien käännökset

Ruotsi tai englanti.

Päivitetty viimeksi: 13/11/2023

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.